

THE SARUM RITE  
Sarum Breviary Noted.  
Scholarly Edition.

Volume A.

Part 10.

Pages [363]-[420].

Psalter.

Vespers.

Edited by William Renwick.

HAMILTON ONTARIO.  
THE GREGORIAN INSTITUTE OF CANADA.  
MMXVI.

*The Sarum Rite* is published by The Gregorian Institute of Canada/L'Institut grégorien de Canada, c/o School of the Arts, McMaster University, 1280 Main Street West, Hamilton, Ontario, Canada L8S 4L8. The Gregorian Institute of Canada is affiliated with the School of the Arts, McMaster University.

*The Sarum Rite* is distributed over the internet through .pdf files located at: [www.sarum-chant.ca](http://www.sarum-chant.ca)

This document first published January 1, 2016.

Revised February 2024.

All rights reserved. This publication may be downloaded and stored on personal computers, and may be printed for purposes of research, study, education, and performance. No part of this publication may be uploaded, printed for sale or distribution, or otherwise transmitted or sold, without the prior permission in writing of the Gregorian Institute of Canada.

The Gregorian Institute of Canada/L'Institut grégorien du Canada is a charitable organization registered by the Federal Government of Canada.

[www.gregorian.ca](http://www.gregorian.ca)

© The Gregorian Institute of Canada, 2016.

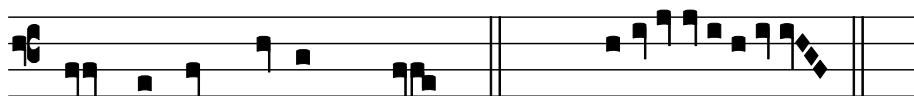


## II Sunday at Vespers.

[38r.]

*Sede a dextris.* AS:109; 1519-P:139v, 140r; 1519:7r; 1531-P:38r.<sup>1</sup>

1. Ant.  
I.v.



4853.

It thou at my right hand. *Ps.* The Lord said.

*Psalm cix. Dixit Dominus.*



He Lōrd sâid tó my Lord :  
Sit thoũ ât my ríght hand.

2. Until I mâke thy énemies :  
thy fôotstool.

3. The Lord will send forth the  
sceptre of thy power ôut of Síon : rule  
thou in the mîdst of thy énemies.

4. With thee is the principality in  
the day of thy strength, in the  
bríghtness óf the saints : from the  
womb before the day stãr Î begót  
thee.

5. The Lord hath sworn, and hê  
will nót repent : Thou art a priest for

ever according to the ordêr ôf Mel-  
chisedech.

6. The Lōrd ât thy ríght hand :  
hath broken kings ïn the dâý óf his  
wrath.

7. He shall judge among nations, hê  
shãll fill rúins : he shall crush the  
heads in thê lând of mány.

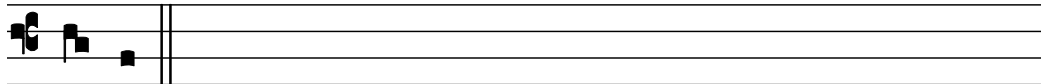
8. He shall drink of the tōrrent ïn  
the way : therefore shãll he lîft úp the  
head.

Glory be [to the Fâthêr and tó the  
Son : ând tô the Hóly Ghost].<sup>2</sup>

Ant.



Ir thou at my right hand, said the Lord unto



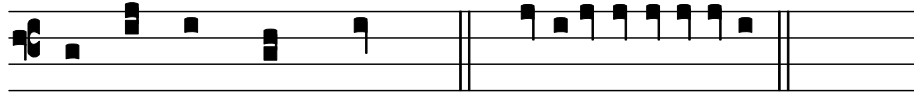
my Lord.

*Fidelia omnia.* AS:109; 1519-P:140r, 140v; SB:xliii; 1531-P:38r.<sup>3</sup>

2. Ant.

IV.vi.

2865.



Ll his commandments. *Ps.* I will praise thee.

*Psalm cx. Confitebor tibi.*

**I** will praise thee, O Lord, wîth  
my w hole heart : in the council  
of the just, and in thẽ cõngregátion.

2. Great are thẽ wõrks óf the Lord :  
sought out accõrding to áll his wills.

3. His work is prâise ãnd magníf-  
icence : and his justice continueth for  
êver and éver.

4. He hath made a remembrance of  
his wonderful works, being a mercifûl  
and grácious Lord : he hath given  
food tō thẽm that fear him.

5. He will be mindful for ever ôf his  
cõvenant : he will shew forth to his  
people thẽ pówér óf his works.

6. That he may give them the in-

heritance ôf the Géntiles : the works  
of his hands ãre trûth and júdgment.

7. All his commãdmẽnts are fáithful :  
confirmed for ever and ever, made ãn  
trûth and équity.

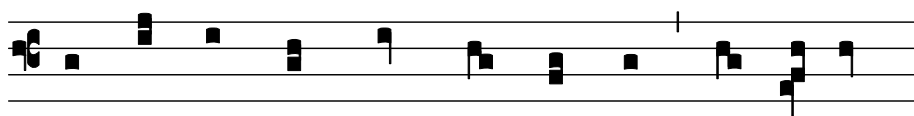
8. He<sup>4</sup> hath sent redemption tō his  
péople : he hath commanded his co-  
vẽnânt for éver.

9. Holy and tẽrrĩble ís his name :  
the fear of the Lord is the begĩnning  
of wísdom.

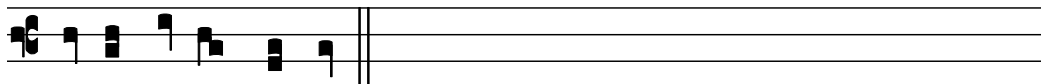
10. A good understanding to âll  
that dó it : his praise continueth for  
êver and éver.

Glory be to the Fâthẽr and [tō the  
Son : ãnd tō the Hóly Ghost].<sup>5</sup>

Ant.



Ll his commandments are faithful : con-firmed



for ev-er and ev-er.

*In mandatis ejus.* AS:109; 1519-P:140v, 141r; SB:xliii; 1531-P:38r.<sup>6</sup>

3. Ant.

IV.vi.



E shall de-light. *Ps.* Blessed is the man.

3251.

*Psalm cxj. Beatus vir.*

**B**lessed is the man that fêareth  
thé Lord : he shall delight ex-  
ceedingly ïn hîs commándments.

2. His seed shall be mîghty upón  
earth : the generation of the right-  
eōus sháll be bléssed.

3. Glory and wealth sháll bê ïn his  
house : and his justice remaineth for  
êver and éver.

4. To the righteous a light is risen  
ûp in dárkness : he is merciful, and  
cōmpâssionáte and just.

5. Acceptable is the man that  
sheweth mercy and lendeth ; he shall  
order his wôrds with júdgment : be-  
cause he shall not be môved for éver.

6. The just shall be in everlásting

remémbrance : he shall not fear thê  
êvil héaring.

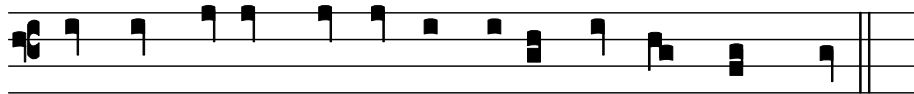
7. His heart is ready to hope in the  
Lord ; his hêart is strénghened : he  
shall not be moved until he look ôver  
his énemies.

8. He hath distributed, he hath gîv-  
en tó the poor : his justice remaineth  
for ever and ever ; his horn shall be  
exâlted in glóry.

9. The wicked shall see, and shall  
be angry, he shall gnash with his  
têeth and píne away : the desire of the  
wîcked shall pérish.

Glory be [to the Fâthêr and tó the  
Son : ānd tô the Hóly Ghost].<sup>7</sup>

Ant.

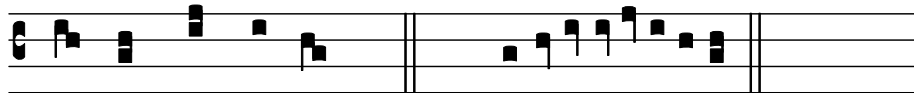


E shall de-light exceedingly in his commandments.

*Sit nomen Domini.* AS:109; 1519-P:141r, 141v; 1531:7r; 1531-P:38r<sup>8</sup>

4. Ant.  
VII.ii.

4971.



Les-sed be the name. *Ps.* Praise the Lord.

*Psalm cxij. Laudate pueri. j.*

**P**raise the L<sup>ô</sup>rd, ye chîldren :  
praise yē the nâme óf the Lord.

2. Blessed be thē nâme óf the Lord :  
from henceforth nōw and for éver.

3. From the rising of the sun unto  
the goīng dōwn óf the same : the  
name of the Lord ĩs wōrthy óf praise.

4. The Lord is high abōve all nâtions :  
and his glory ābōve the heāvens.

5. Who is as the Lord our God,  
who dwēlleth ón high : and looketh  
down on the low things ĩn heāven

ánd in earth ?

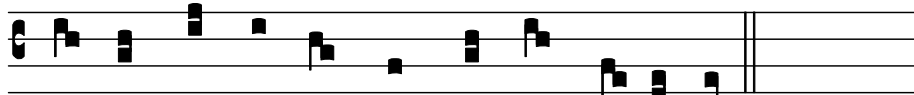
6. Raising up the nēedy fróm the  
earth : and lifting up the poor óut of  
the dúnghill :

7. That he may plâce hĭm with  
prínces : with the princēs óf his peó-  
ple.

8. Who maketh a barren woman tō  
dwēll ín a house : the joyful mōther  
of chîldren.

Glory be to the Fāthēr [and tó the  
Son : ānd tō the Hóly Ghost].<sup>9</sup>

Ant.

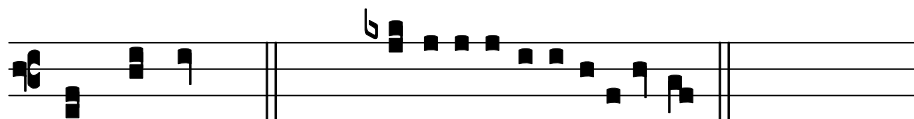


Les-sed be the Name of the Lord for ev-er.

*Nos qui vivimus.* AS:109; 1519-P:141v, 144r; 1531:7r; 1531-P:38v.<sup>10</sup>

5. Ant.  
T. Per.

3960.



E that live. *Ps.* When Israel came out. 73\*.

*Psalm cxij. In exitu Israel.*

**W**hen Israel went out of Egypt :  
the house of Jacob from a barbarous people :

2. Judea made his sanctuary : Israel  
his dominion.

3. The sea saw and fled : Jordan was  
turned back.

4. The mountains skipped like  
rams : and the hills like the lambs of  
the flock.

5. What ailed thee, O thou sea, that  
thou didst flee : and thou, O Jordan,  
thou wast turned back ?

6. Ye mountains, that ye skipped  
like rams : and ye hills, like lambs of  
the flock ?

7. At the presence of the Lord the  
earth was moved : at the presence of  
the God of Jacob.

8. Who turned the rock into pools  
of water : and the stony hill into  
fountains of waters.

9. Not to us, O Lord, not to us ;  
but to thy name give glory : for thy  
mercy, and for thy truth's sake.

10. Lest the gentiles should say :  
Where is their God ?

11. But our God is in heaven : he  
hath done all things whatsoever he  
would.

12. The idols of the gentiles are silver  
and gold : the works of the hands  
of men.

13. They have mouths, and speak  
not : they have eyes and see not.

14. They have ears, and hear not :  
they have noses and smell not.

15. They have hands, and feel not ;  
they have feet and walk not : neither  
shall they cry out through their  
throat.

16. Let them that make them be-  
come like unto them : and all such as  
trust in them.

17. The house of Israel hath hoped  
in the Lord : he is their helper and  
their protector.

18. The house of Aaron hath hoped  
in the Lord : he is their helper and  
their protector.

19. They that fear the Lord hath  
hoped in the Lord : he is their helper  
and their protector.

20. The Lord hath been mindful of  
us, and hath blessed us : he hath  
blessed the house of Israel, he hath  
blessed the house of Aaron.

21. He hath blessed all that fear the  
Lord : both little and great.

22. May the Lord add blessings up-  
on you : upon you, and upon your  
children.

23. Blessed be you of the Lord :  
who made heaven and earth.

24. The heaven of heaven is the  
Lord's : but the earth he has given to

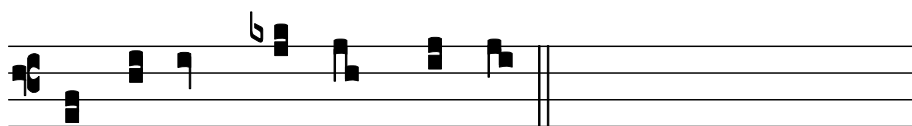
thē children óf men.

25. The dead shall not prâise thee,  
Ó Lord : nor any of thēm that go  
dówn to hell.

26. But we thāt lîve bléss the Lord :  
from this time nōw and for éver.

Glory be to the Fâthēr.

Ant.



E that live, we bless the Lord.

Chapter. 2. Thess. 3. [5.]

**T**He Lord direct your hearts, in  
the charity of God, and the

patience of Christ. [℞. Thanks be to  
God.]<sup>11</sup>

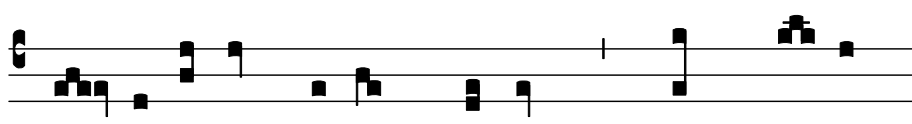
*This Chapter is said at Vespers on all Sundays and ferias from Domine ne in ira. until lxx. and from Deus omnium. until the Advent of the Lord : when the service is of the Temporale. It is also said on ferias from lxx. until xl. when the service is of the feria.*

*And likewise the following Hymn is sung at Vespers on all Sundays from Domine ne in ira. until xl. and from Deus omnium. until Advent : whether on Sundays or on ferias when the Temporale is observed.*

*Lucis Creator optime. 1519-P:144r; HS:96r; 1531-P:38v.<sup>12</sup>*

Hymn.  
VIII.

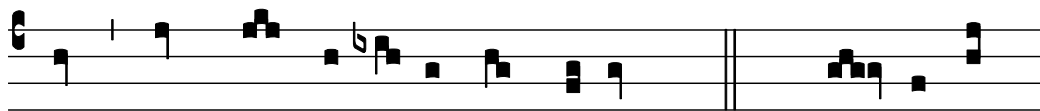
8337.



Re- a-tor of the light, supreme, \* Bright Pa- rent



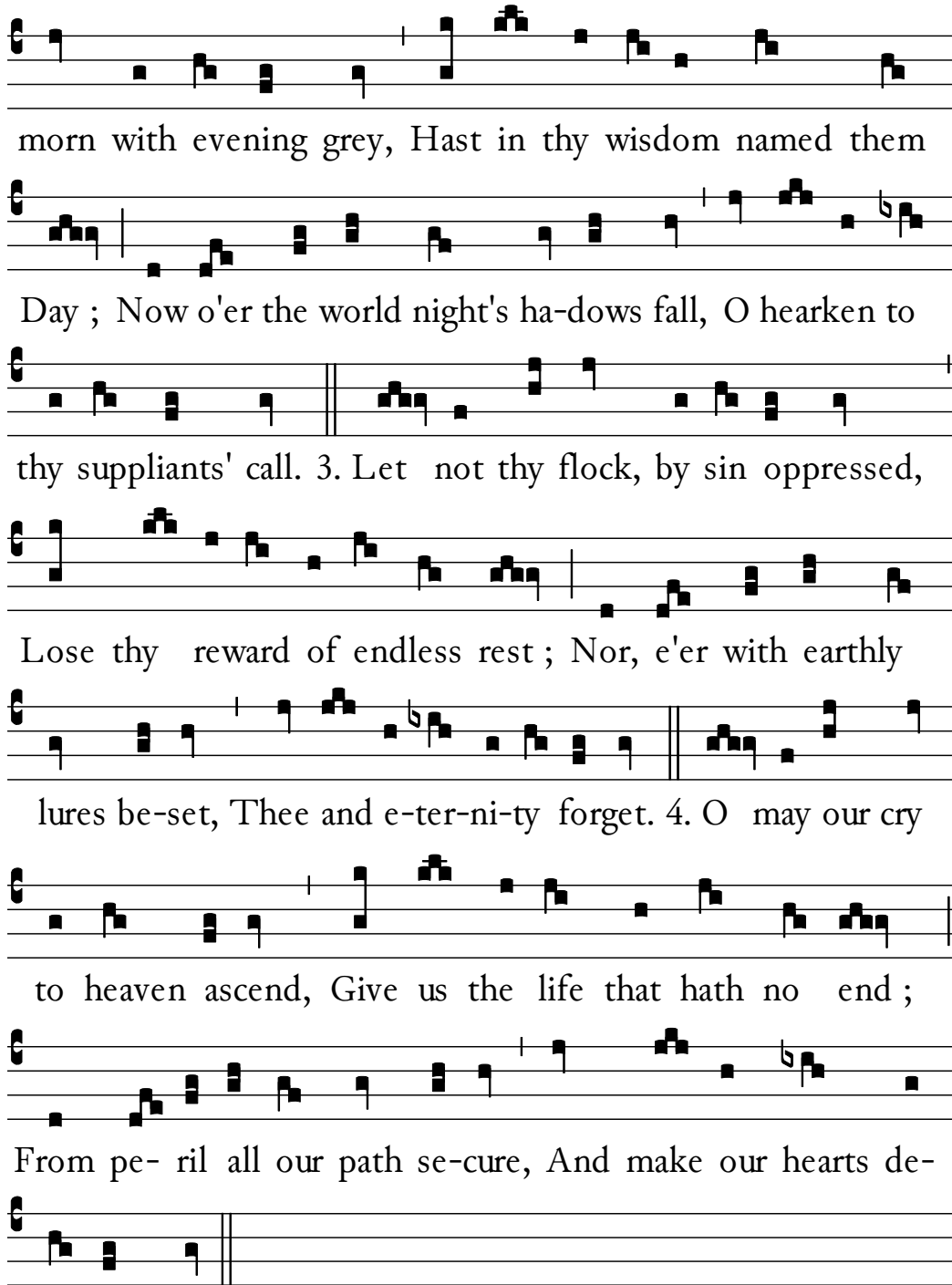
of the morn-ing beam, Who when the dayspring had its



birth Didst lay the pil-lars of the earth ; 2. Who, blending



Sunday at Vespers.

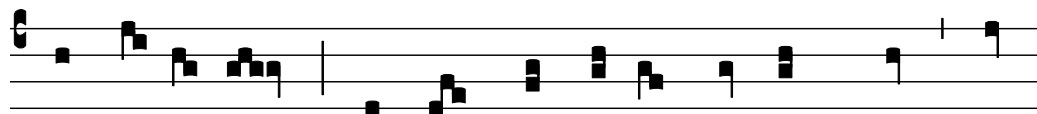


morn with evening grey, Hast in thy wisdom named them  
Day ; Now o'er the world night's ha-dows fall, O hearken to  
thy suppliants' call. 3. Let not thy flock, by sin oppressed,  
Lose thy reward of endless rest ; Nor, e'er with earthly  
lures be-set, Thee and e-ter-ni-ty forget. 4. O may our cry  
to heaven ascend, Give us the life that hath no end ;  
From pe- ril all our path se-cure, And make our hearts de-  
vout and pure.

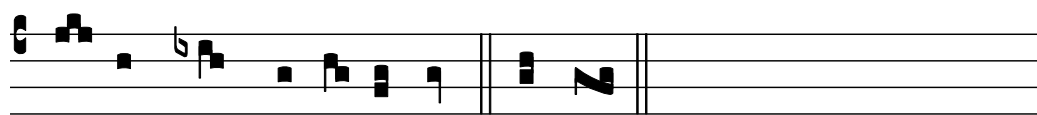
[After the Purification.]



5. O Father, that we ask be done, Through Je- sus Christ,



thine only Son : Who, with the Ho-ly Ghost and thee, Shall



live and reign e-ternal-ly. Amen.

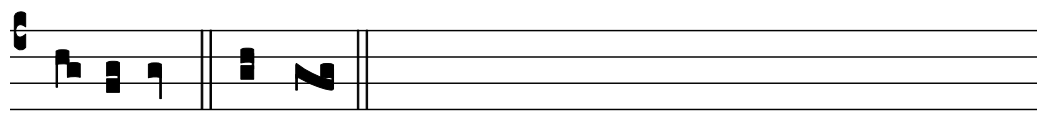
*Until the Purification is sung.*



5. All honour, laud, and glo-ry be, O Je- su, Vir-gin-born,



to thee : All glo- ry, as is ev-er meet, To Fa-ther and to



Pa- raclete. Amen.

8018. ✠. Let my prayer be directed, O Lord. ✠. As incense in thy sight.

*This verse is sung at Vespers on all Sundays and ferias from Dómine ne in ira. until Quadragesima and from Deus ómnium. until Advent when the Temporale is observed.*

[Antiphon of the Sunday.

Ps. Magnificat. (Luke. j.) 55\*-86\*. <sup>13</sup>

*The Antiphon is repeated with the Neuma.*

Sunday at Vespers.

---

℣. The Lord be with you. ℞. And with thy spirit. 103\*.

800121.

℣. Let us pray. *Prayer of the Sunday.*

℣. The Lord be with you. ℞. And with thy spirit.

800121.

℣. Let us bless the Lord. ℞. Thanks be to God.




## Monday at Vespers.

*Inclinavit.* AS:113; 1519-P:152v, 153r; 1531-P:39r; ST:lxvj<sup>14</sup>

1. Ant.  
I.iii.

3319.



He Lord. Ps. I have loved.

*Psalm cxiiij. Dilexi quoniam.*

**I** have lóved : because the Lord will hēar the vōice óf my prayer.

2. Because he hath inclined hīs ēar únto me : and in my days I wīll cāll upón him.

3. The sorrows of death have cōm-passéd me : and the perils òf hēll have fōund me.

4. I met with trōublē and sórrow : and I called upōn the nāme óf the Lord.

5. O Lord, deliver my soul ; the Lord is mērcifúl and just : and our

Gōd shēweth mércy.

6. The Lord is the kēepēr of líttle [39r.] ones : I was humbled, and he dēliveréd me.

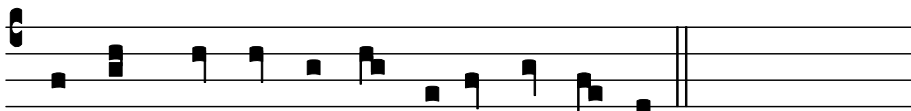
7. Turn, O my sōul, intó thy rest : for the Lord hath bēen bōuntifúl to thee.

8. For he hath deliveréd my sōul from death : my eyes from tears, mý fēet from fālling.

9. Í will pleáse the Lord : in the lānd of the líving.

Glory be to the Fāthēr [and tó the Son : ānd tō the Hóly Ghost].<sup>15</sup>

Ant.

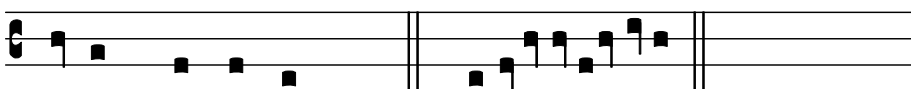


He Lord hath incli-ned his ear unto me.

*Credidi propter.* AS:113; 1519-P:153r, 153v; 1531-P:39r.<sup>16</sup>

2. Ant.

VIII.ii.



1944.

have be-liev-ed. *Ps. The same.*

*Psalm cxv. Credidi propter.*

**I** have believed, † therefore hâve I spóken : but I have been hûm-bled exceédingly.

2. I sâid in mý excess : Every mân is a líar.

3. What shall I rênder tó the Lord : for all the things that he hâth rênder-éd to me ?

4. I will take the chalice ôf salvátiôn : and I will call upôn the nâme óf the Lord.

5. I will pay my vows to the Lord before âll his peóple : precious in the sight of the Lord ãs the dêath óf his

saints.

6. O Lord, for Î ãm thy sérvant : I am thy servant, and the sôn of thy hândmaid.

7. Thou hast brôken mý bonds : I will sacrifice to thee the sacrifice of praise, and I will call upôn the nâme óf the Lord.

8. I will pay my vows to the Lord in the sight of âll his peóple : in the courts of the house of the Lord, in the midst of theê, O Jerúsalem.

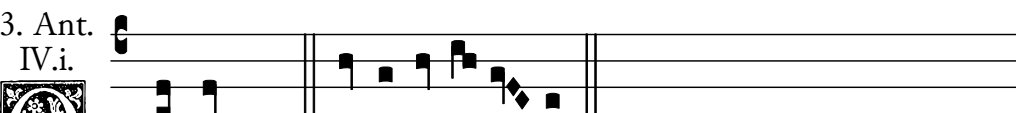
Glory be to the Fâthêr and tó the Son [: ãnd tô the Hóly Ghost].<sup>17</sup>

Ant.





have be-liev-ed, therefore have I spoken.

*Laudate Dominum.* AS:113; 1519-P:153v; 1531-P:39r.<sup>18</sup>

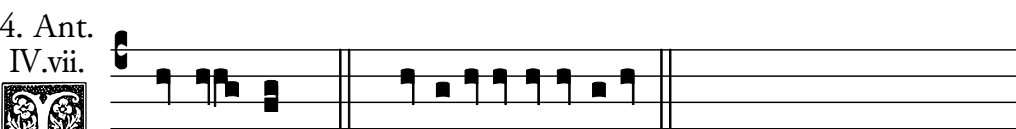
3586. 3. Ant. IV.i.   
praise. *Ps. The same.*

*Psalm cxvj. Laudate Dominum.*

<p> praise † the Lord, âll ye ná- tions : praise hĭm, âll ye peóple.</p>	<p>ón us : and the truth of the Lord remâineth for éver.</p>
<p>2. For his mercy is confirmēd up-</p>	<p>Glory be to the Fâthēr.</p>

Ant.   
praise the Lord, all ye nations.

*Clamavi.* AS:113; 1519-P:153v, 154r; 1531-P:39r.<sup>19</sup>

1824. 4. Ant. IV.vii.   
cri- ed. *Ps. In my trouble.*

*Psalm cxix. Ad Dominum.*

**I**N my trouble I crĭed tó the  
Lord : ând he héard me.

2. O Lord, deliver my sôul from  
wicked lips : ând a deceĭtful tongue.

3. What shall be given to thee, or  
what shall be âdded tó thee : tô a de-  
ceĭtful tongue ?

4. The sharp arrows ôf the míghty :  
with còals that láy waste.

5. Woe is me, that my sojourning ĭs  
prolónged : I have dwelt with the

inhabitants of Cedar ; my soul hath  
bēen lông a sójourner.

6. With them that hated peace Ĩ  
was peáceable : when I spoke to them  
they fought agâinst me without cause.

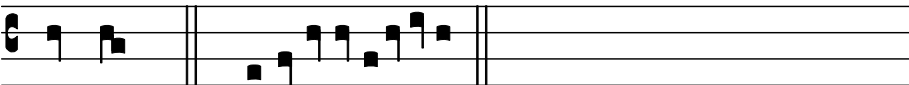
Glory be [to the Fâthēr and tó the  
Son : ând tô the Hóly Ghost.


As it was in the beginning, is now,  
and éver shall be : wôrld without énd.  
Amen].<sup>20</sup>

Ant. 

 cri- ed, and he heard me.

*Auxilium.* AS:113; 1519-P:154r, 154v; 1531-P:39r.<sup>21</sup>

5. Ant.  
VIII.ii. 

 Y help. *Ps.* I have lifted up. 1536.

*Psalm cxx. Levavi oculos.*

**I** have lifted up my eyes t<sup>o</sup> the  
m<sup>o</sup>untains : from wh<sup>en</sup>ce h<sup>e</sup>lp  
shall c<sup>o</sup>me to me.

2. My h<sup>e</sup>lp is fr<sup>o</sup>m the Lord : who  
m<sup>a</sup>de h<sup>e</sup>aven <sup>a</sup>nd earth.

3. May he not suffer thy f<sup>o</sup>ot t<sup>o</sup> be  
m<sup>o</sup>ved : neither let him sl<sup>u</sup>mber that  
k<sup>e</sup>epeth thee.

4. Behold he shall neither sl<sup>u</sup>mber  
n<sup>o</sup>r sleep : th<sup>a</sup>t k<sup>e</sup>epeth Ísrael.

5. The Lord is thy keeper, the Lord

is th<sup>y</sup> prot<sup>e</sup>ction : <sup>u</sup>p<sup>o</sup>n thy r<sup>i</sup>ght  
hand.

6. The sun shall n<sup>o</sup>t b<sup>u</sup>rn th<sup>e</sup>e by  
day : n<sup>o</sup>r the m<sup>o</sup>on by night.

7. The Lord keepeth thee fr<sup>o</sup>m all  
<sup>e</sup>vil : m<sup>a</sup>y the L<sup>o</sup>rd k<sup>e</sup>ep thy soul.

8. May the Lord keep thy coming  
in <sup>a</sup>nd thy g<sup>o</sup>ing out : from hence-  
forth n<sup>o</sup>w and for <sup>e</sup>ver.

Glory be [to the F<sup>a</sup>th<sup>e</sup>r and t<sup>o</sup> the  
Son : <sup>a</sup>nd t<sup>o</sup> the H<sup>o</sup>ly Ghost].<sup>22</sup>

Ant. 


 Y help is from the Lord.

*Chapter.* The Lord direct. [368].

*From Domine ne in ira. until Lent when the service is of the Monday then at Vespers of the Monday is sung the following Hymn.*

*Immense celi Conditor. 1519-P:154v; HS:22v; 1531-P:39r.<sup>23</sup>*

8320. Hymn.  
II.



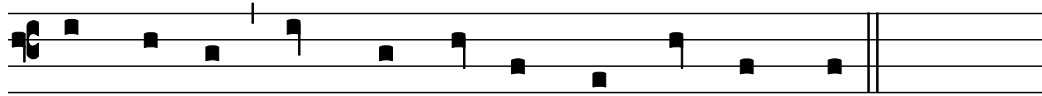
Re- a-tor of the heavens, whose arm \* Prime-val cha-  
os thus to calm, In twain the weltering wa-ters rent, And  
parted by the firmament ; 2. In upper air the va-pours placed,  
With flowing streams the landscape graced, That moisture  
might the heat assuage, And earth a-bide from age to age ;  
3. In mercy now to every heart Thine own un-fail-ing grace  
impart ; Lest sins of old re-turning, e'er Re-gain their  
former empire there. 4. Let faith, with liv-ing radiance



Monday at Vespers.

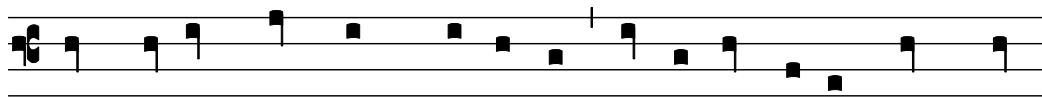


bright, Diffuse a-borad ce-lestial light, All vain and worldly

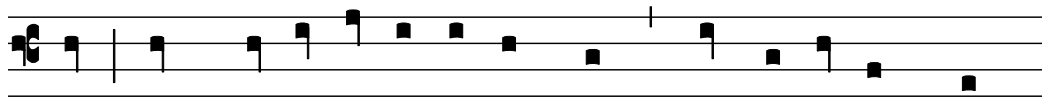


joys displace, And vanquish all that's false and base.

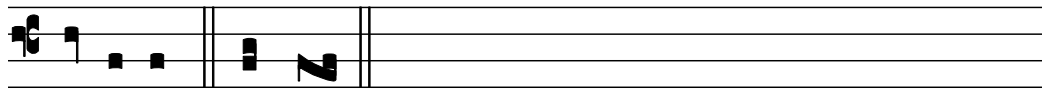
[Until the Purification.]



5. All honour, laud, and glo-ry be, O Je-su, Virgin-born, to

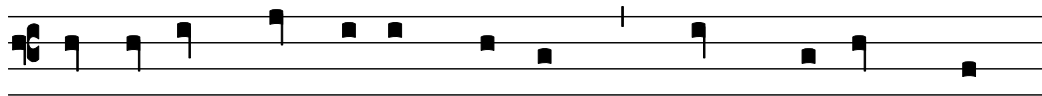


thee ; All glo-ry, as is ev-er meet, To Father and to



Pa-raclete. Amen.

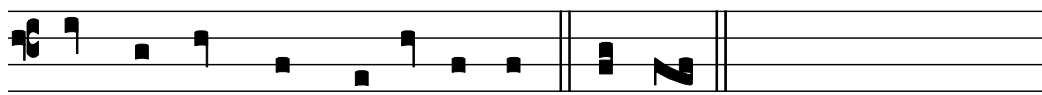
[After the Purification.]



5. O Father, that we ask be done, Through Je-sus Christ,



thine only Son ; Who, with the Ho-ly Ghost and thee,



Doth live and reign e-ternal-ly. Amen.

℣. Let my prayer be directed. [370].

*During the summer, the Hymn* Creator of the light, supreme. [368].

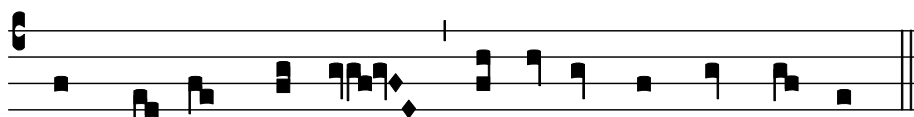
Monday at Vespers.

---

Ÿ. Let my prayer be directed. [370].

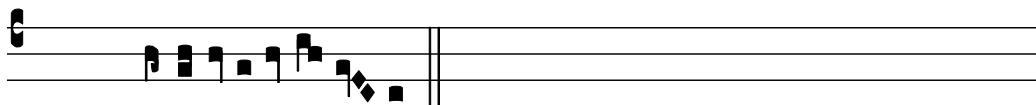
*Magnificet te semper.* AS:113; 1519:121v; 1519-P:154v; 1531-P:39r.<sup>24</sup>

Ant.  
IV.i.



3676.

Et my soul \* always magni-fy thee, O my God.



*Ps.* My soul doth magnify. 63\*.

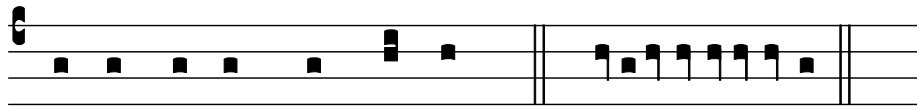
*Preces as above [at Matins of Monday].<sup>25</sup> [224]. Prayer as appointed. Memorial of Saint Mary, and other Memorials, as above at Matins on Monday. [228]-[240].*



## ¶ Tuesday at Vespers.

*In domum Domini.* AS:115; 1519-P:155r, 155v; 1531-P:39v.<sup>26</sup>

1. Ant.  
IV.vi.



3229.

N-to the house of the Lord. *Ps.* I rejoiced.

*Psalm cxxj. Letatus sum.*



rejoiced at the thiŋgs thāt  
were sȳd to me : We shall  
go intō the hōuse óf the  
Lórd.

2. Our fēet were stāding : in thy  
cōurts, O Jerúsalem.

3. Jerusalem, which is bũilt ās a cȳty :  
which is cōmpact togéther.

4. For thither did the tribes go up,  
thē trȳbes óf the Lórd : the testimony  
of Israel, to prāise the nāme óf the  
Lórd.

5. Because their seats have sāt in  
júdgment : seats upon thē hōuse of

Dávid.

6. Pray ye for the things that are for  
the pēace ōf Jerúsalem : and abun-  
dānce fōr thēm that lóve thee.

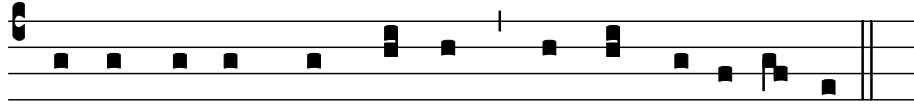
7. Let pēace be ín thy strength :  
and abundānce ín thy tówers.

8. For the sake of my brethren, and  
ōf my neǵhbours : Î spoke pēace of  
thee.

9. Because of the hōuse ōf the Lórd  
our God : I hāve sōught good thiŋgs  
fōr thee. [39v.]

Glory be [to the Fāthēr and tó the  
Son : ānd tô the Hóly Ghost].<sup>27</sup>

Ant.



N-to the house of the Lord, we shall go re-joic-ing.

*Qui habitas.* AS:115; 1519-P:155v; 1531-P:39v.<sup>28</sup>

2. Ant.  
VIII.i.

4473.



Hou that dwel-lest. *Ps.* To thee have I lifted up.

*Psalm cxxij. Ad te levavi.*

**T**O thee have I lifted up my eyes :  
who dwellest in heaven.

2. Behold as the eyes of servants :  
are on the hands of their masters,

3. As the eyes of the handmaid are  
on the hands of her mistress : so are  
our eyes unto the Lord our God,  
until he have mercy on us.

4. Have mercy on us, O Lord, have  
mercy on us : for we are greatly filled  
with contempt.

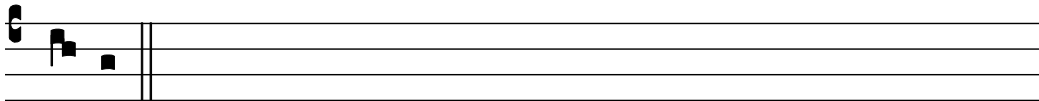
5. For our soul is greatly filled ; we  
are a reproach to the rich : and con-  
tempt to the proud.

Glory be [to the Father and to the  
Son : and to the Holy Ghost].<sup>29</sup>

Ant.



Hou that dwel-lest in the hea-vens, have mercy



on us.

*Adjutorium nostrum.* AS:115; 1519-P:155v, 156r; 1531-P:39v.

3. Ant.  
I.iii.

1279.



Ur help. *Ps.* If it had not been.

*Psalm cxxiiij. Nisi quia Dominus.*

**I**F it had not been that the Lord was with us, let Îsraél now say : if it had not been that thê Lôrd was wîth us,

2. When men rose ûp against us : perhaps they had swallowêd us úp a-live.

3. When their fury was enkîndlêd against us : perhaps the waters had swâllowed<sup>30</sup> ús up.

4. Our soul hath passed thrôugh a tórrént : perhaps our soul had passed through a watêr însuppórtable.

5. Blessed be the Lord, who hâth not gíven us : to bê a prêy tó their teeth.

6. Our soul hath been delivered âs a spárrrow : out of the snâre of the fówlers.

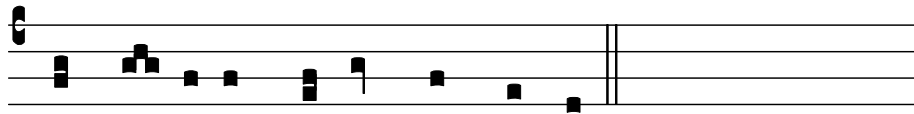
7. The snâre is bróken : and wê are delívered.

8. Our help is in thê nâme óf the Lord : who mâde héaven ánd earth.

Glory be to the Fâthêr.

[As it was.]<sup>31</sup>

Ant.



Ur help is in the name of the Lord.

*Benefac Domine.* AS:115; 1519-P:156r, 156v; 1531-P:39v.<sup>32</sup>

4. Ant.  
VIII.ii.



O good, O Lord. *Ps.* They that trust.

1735.

*Psalm cxxiiij. Qui confidunt.*

**T**Hey that trust in the Lord shall bê âs mount Sîon : he shall not be moved for ever that dwellêth în Jerúsalem.

2. Mountains are round about it ; so the Lord is round abóut his peóple : from henceforth nôw and for éver.

3. For the Lord will not leave the rod of sinners upon thê lôt óf the just : that the just may not stretch forth their hânds to iníquity.

4. Dò good, O Lord : to those that are good, and tô the upríght of heart.

5. But such as turn aside into bonds, the Lord shall lead out with the

workers ôf iníquity : pĕâce upon Ísrael.  
Glory be to the Fâthĕr and tó the

Son [: ãnd tô the Hóly Ghost].<sup>33</sup>

Ant.



O good, O Lord, to those that are good, and to

the upright of heart.

*Facti sumus.* AS:116; 1519-P:156v, 157r; 1531-P:39v.<sup>34</sup>

5. Ant.  
Liv.

2839.



E be-came. *Ps.* When the Lord.

*Psalm cxxv. In convertendo.*

**W**hen the Lord brought back  
the captivity of Sión : we be-  
cāme like men cómforted.

2. Then was our mouth fíllĕd with  
gládnĕss : ãnd our tóngue with joy.

3. Then shall they say amông the  
Géntiles : The Lord hãth dône great  
thíngs for them.

4. The Lord hath dône great things  
for us : we âre become jóyful.

5. Turn again our captivity, O Lord :  
ãs a strĕam ín the south.

6. Thĕy that sów in tears : shall  
réap in joy.

7. Gôíng they wént and wept : cást-  
ing thĕír seeds.

8. But coming they shall côme with  
jóyfulness : cãrrýing their sheaves.

Glory be to the Fâthĕr and tó the  
Son : ãnd tô the [Hóly]<sup>35</sup> Ghost.

Ant.



E be-came like men comfor-ted.

*Chapter.* The Lord direct. [368].

*From Domine ne in ira. until Quadragesima.*

*Telluris ingens Conditor.* 1519-P:157r; HB:26v; 1531-P:39v.<sup>36</sup>

Hymn.

II.



8401.

Hou Frammer of this earthly sphere, \* Whose 'Fi- at'

made the land appear ; Th'encumbering wa-ters drove a-side,

And fixed the ground unmoved *to* a-bide ; 2. That so, the-

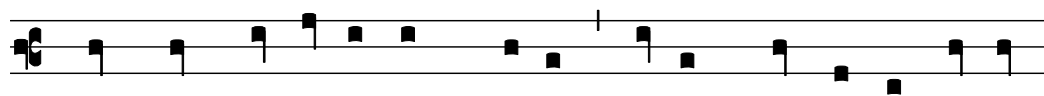
soil might herbage yield And flow'rets fair to deck the field,

And golden fruit and harvests bear, And pleasant food for

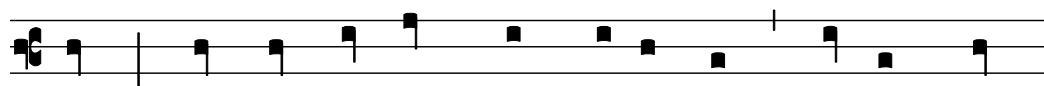
man pre-pare ; 3. The wounds of sin which parch the soul,

With thy refreshing grace make whole ; From guilt and

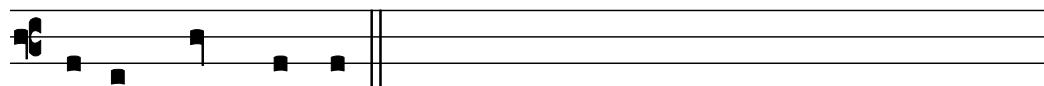
shame our hearts re-lease, And calm our passions into peace.



4. Teach us thy ho-ly will *to* obey, To turn from ev-ery e-vil

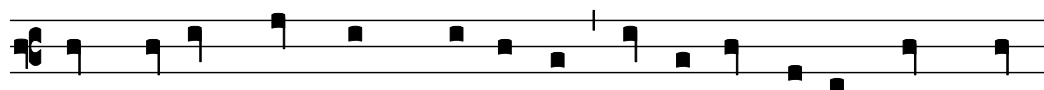


way ; That we thy flock from pe-ril freed May on thy

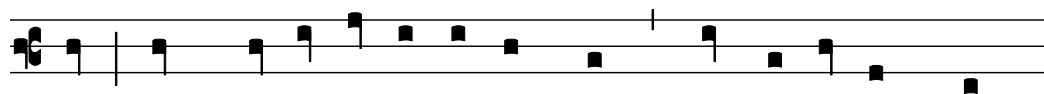


choicest bounties feed.

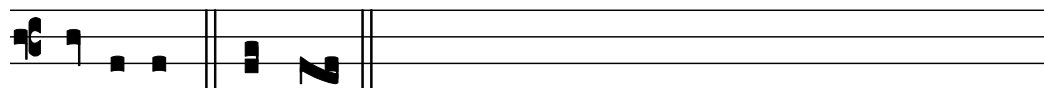
[*Until the Purification.*]



5. All honour, laud, and glo-ry be, O Je-su, Virgin-born, to

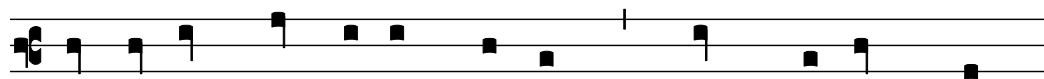


thee ; All glo-ry, as is ev-er meet, To Father and to



Pa-raclete. Amen.

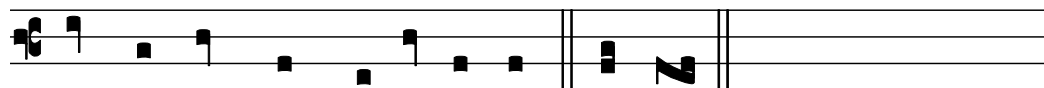
[*After the Purification.*]



5. O Father, that we ask be done, Through Je-sus Christ,



thine only Son ; Who, with the Ho-ly Ghost and thee,



Doth live and reign e-ternal-ly. Amen.



℣. Let my prayer be directed. [370].

*During the summer, the Hymn, Creator of the light, supreme. [368].*

*Versicle. Let my prayer be directed. [370].*

*Exultavit spiritus meus. AS:116; 1519-P:157r; 1531-P:39v.*

2817. Ant.  
IV.i.

Y spi- rit \* hath re-joic-ed in the Lord God

my Saviour. Ps. My soul doth magnify. 63\*.

*Preces &c. as above. [224]. Prayer as appointed.*

*[Memorial of Saint Mary and the other Memorials as above.] [228]-[240].*



## ¶ Wednesday at Vespers.

*Beatus vir.* AS:118; 1519-P:157v; 1519-P:40r.<sup>37</sup>

1. Ant.  
VIII.ii.

sar0017.



Lessed is the man. *Ps.* Unless the Lord.

*Psalm cxxvj. Nisi Dominus.*

[40r.]



Unless thē Lōrd build the  
house : they labour ãn vāin  
that build it.

2. Unless the Lōrd kēep the cīty :  
he watcheth ãn vāin that kēepeth it.

3. It is vain for you to rīse befōre  
light : rise ye after you have sitten,  
you that eat thē brēad of sōrrow.

4. When he shall give sleep to hīs  
belōved : behold the inheritance of  
the Lord are children ; the rewārd,

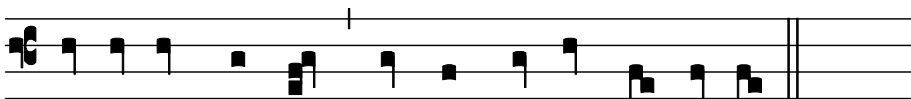
the frūit óf the womb.

5. As arrows in the hānd ōf the  
mīghty : so the children of them thāt  
hāve been shāken.

6. Blessed is the man that hath  
filled thē desīre with them : he shall  
not be confounded when he shall  
speak to his ênemies ín the gate.

Glory be [to the Fāthēr and tó the  
Son : ãnd tô the Hóly Ghost].<sup>38</sup>

Ant.



Lessed is the man that hath fil-led his de-sire.

*Beati omnes.* AS:118; 1519-P:157v, 158r; 1519-P:40r.<sup>39</sup>

2. Ant.  
VIII.ii.



1587.

Lessed are all they. *Ps. The same.*

*Psalm cxxvij. Beati omnes.*

**B**lessed are all theÿ † that fear  
the Lord : thāt wâlċ in his ways.

2. For thou shalt eat the lâbours óf  
thy hands : blessed art thou, and ĭt  
shall be wêll with thee.

3. Thy wĭfe ās a fruitful vine : ōn  
the sĭdes óf thy house.

4. Thy chĭldrēn as ólive plants :  
round ābōut thy táble.

5. Behold, thus shall the mǎn be

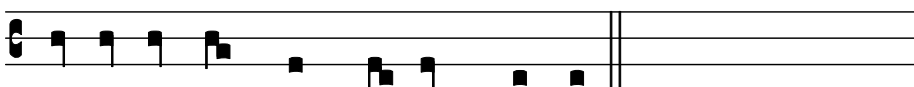
bléssed : thāt fêareth thé Lord.

6. May the Lord bless thee ōut of  
Sĭon : and mayst thou see the good  
things of Jerusalem āll the dāys óf thy  
life.

7. And mayst thou see thy chĭld-  
ren's chĭldren : pēace upon Ísrael.

Glory be [to the Fâthêr and tó the  
Son : ānd tô the Hóly Ghost].<sup>40</sup>

Ant.



Lessed are all they that fear the Lord.

*Benediximus vobis.* AS:118; 1519-P:158r, 158v; 1519-P:40r.<sup>41</sup>

3. Ant.  
VIII.ii.



1732.

E have blessed you. *Ps. Often have they fought.*

*Psalm cxxvij. Sepe expugnaverunt.*

**W**ften have they fought agâĭnst  
me fróm my youth : let Ísrael  
nów say.

2. Often have they fought agâĭnst  
me fróm my youth : but they could  
nōt prevâil óver me.

3. The wicked have wrōught upón  
my back : they have lengthenēd theĭr  
inĭquity.

4. The Lord who is just will cut<sup>42</sup>  
the nēcks of sínners : let them all be  
confounded and turned b ā ck that

hate Sion.

5. Let them be as grass upon the  
tôps of hóuses : which withereth be-  
fôre it be plúcked up :

6. Who with the mower fílleth nó  
his hand : nor he that gather ē th  
shēaves his bósom.

7. And they that passed by have not  
said, The blessing of the Lôrd bē up-  
ón you : we have blessed you ĩn the  
nâme óf the Lord.

Glory be to the Fâthēr and tó the  
Son : ānd tō the [Hóly]<sup>43</sup> Ghost.

Ant.

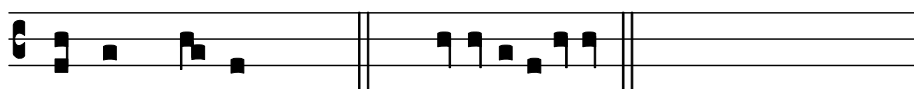


E have blessed you ĩn the Name of the Lord.

*De profundis.* AS:118; 1519-P:158v, 159r; 1519-P:40r.

4. Ant.  
VIII.iii.

2116.



Ut of the depths. *Ps. The same.*

*Psalms cxxix. De profundis.*



Ut of the depths † I have crîed  
to thee, O Lord : Lôrd, hear  
my voice.

2. Let thy êars bē attētive : to the  
voice of mÿ sùpplicâtion.

3. If thou, O Lord, wilt mârċ iní-  
quities : Lôrd, whô shall stánd it.

4. For with thee there is mercifûl  
forgiveness : and by reason of thy law,  
I have wâited for thee, O Lord.

5. My soul hath relîed ón his word :

my soul hâth hôped ĩn the Lord.

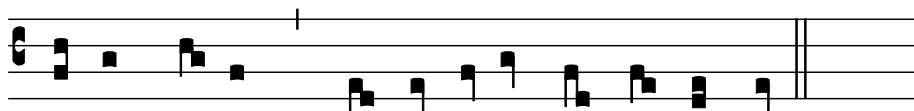
6. From the morning watch êven  
úntil night : let Isrâel hôpe ĩn the  
Lord.

7. Because with the Lôrd thêre is  
mêrcy : and with him plentĭfûl re-  
démption.

8. And he shall rēdêem Ísrael : from  
âll his iníquities.

Glory be [to the Fâthēr and tó the  
Son : ānd tō the Hóly Ghost].<sup>44</sup>

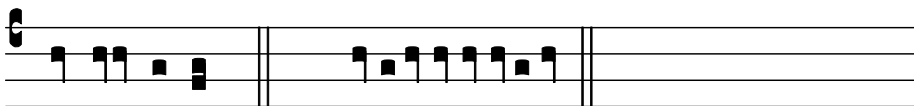
Ant.



Ut of the depths have I cri- ed to thee, O Lord.

*Speret Israel.* AS:118; 1519-P:159r; 1519-P:40r.<sup>45</sup>

5. Ant.  
IV.vii.



4990.

Et Is-ra-el. *Ps.* Lord, my heart is not exalted.

*Psalm cxxx. Domine non est.*

**L**ord, my heart is nôt exâlted :  
nor âre my eyes lôfty.

2. Neither have I walked ïn great  
mâtters : nor in wonderfûl things a-  
bôve me.

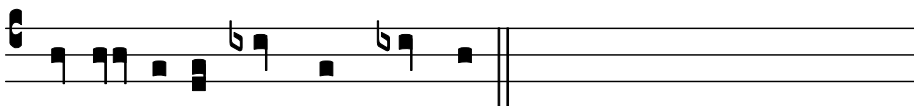
3. If I was not hûmbly mînded : but  
ẽxâlted mý soul :

4. As a child that is weaned is to-  
wârd his móther : sō rewârd ïn my  
soul.

5. Let Israëĭ hōpe ïn the Lord :  
from henceforth nôw and for éver.

Glory be [to the Fâthër and tó the  
Son : ānd tô the Hóly Ghost].<sup>46</sup>

Ant.



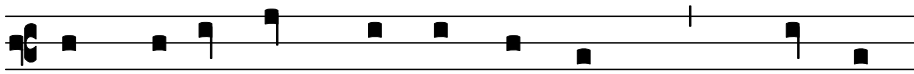
Et Is-ra-el hope in the Lord.

*Chapter.* The Lord direct your hearts. [368].

*From* Domine ne in ira. until *Quadragesima.*

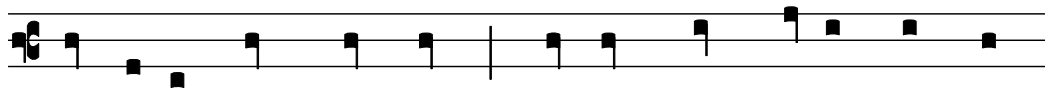
*Celi Deus sanctissime.* 1519-P:159r; HS:26; 1519-P:40r.<sup>47</sup>

Hymn.  
II.



8283.

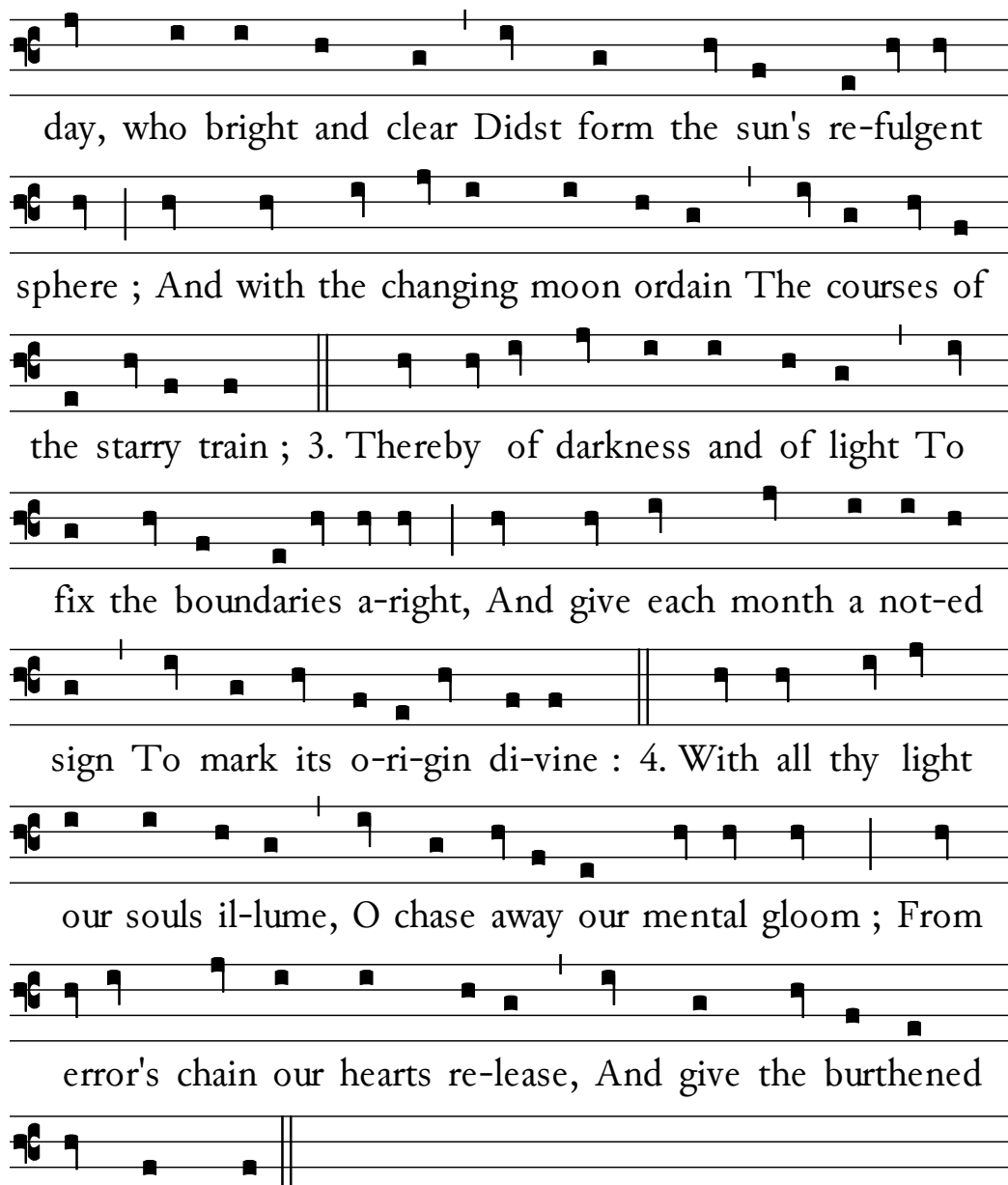
Ost ho-ly God, the Lord of heaven, \* Who this



thy glorious light hast given, To deck with glowing tints on

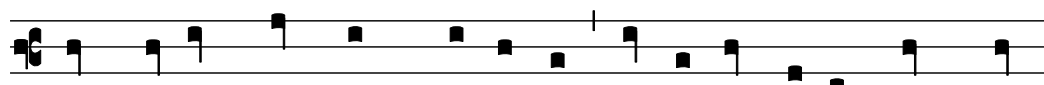


high The shin-ing ze-nith of the sky ; 2. The fourth great

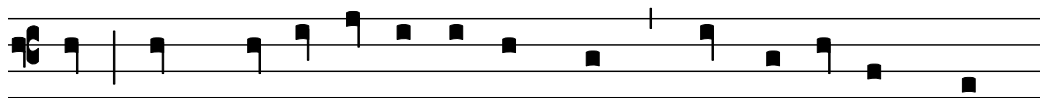


day, who bright and clear Didst form the sun's re-fulgent  
sphere ; And with the changing moon ordain The courses of  
the starry train ; 3. Thereby of darkness and of light To  
fix the boundaries a-right, And give each month a not-ed  
sign To mark its o-ri-gin di-vine : 4. With all thy light  
our souls il-lume, O chase away our mental gloom ; From  
error's chain our hearts re-lease, And give the burthened  
conscience peace.

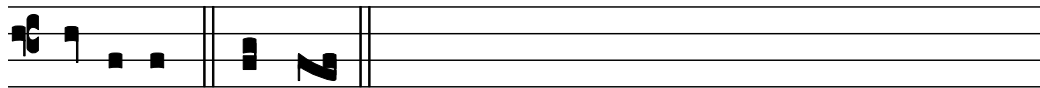
[Until the Purification.]



5. All honour, laud, and glo-ry be, O Je-su, Virgin-born, to

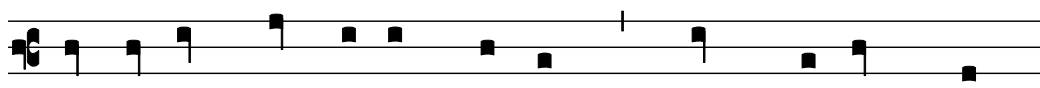


thee ; All glo-ry, as is ev-er meet, To Father and to



Pa-raclete. Amen.

[After the Purification.]



5. O Father, that we ask be done, Through Je-sus Christ,



thine only Son ; Who, with the Ho-ly Ghost and thee,



Doth live and reign e-ternal-ly. Amen.

℣. Let my prayer be directed. [368].

*During the summer, the Hymn* Creator of the light, supreme. [368].

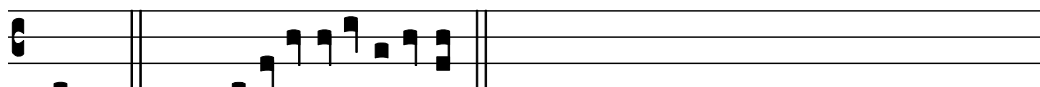
℣. Let my prayer be directed. [370].

*Respexisti.* AS:118; 1519-P:159v; 1519-P:40r.<sup>48</sup>

Ant.  
V.ii.



Hou hast re-garded \* my lowli-ness, O Lord my



God. *Ps.* My soul doth magnify. 65\*.

4619.

Wednesday at Vespers.

---

*Preces* [etc.] *as above.* [224]. [*Prayer as appointed.*]

[*Memorial of Saint Mary and the other Memorials as above.*] [228]-[240].

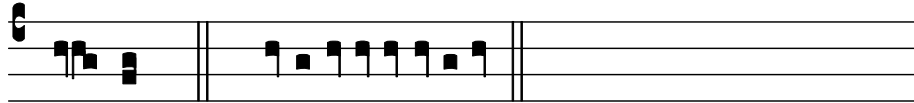




## ¶ Thursday at Vespers.

*Et omnis.* AS:120; 1519-P:159v, 160r; 1531-P:40v.<sup>49</sup>

1. Ant.  
IV.vii.



2713.

Nd all. *Ps.* O Lord, remember David.

*Psalm cxxxj. Memento Domine.*

[40v.]



Lord, remêmbër Dávid :  
ãnd ãll his meekness.

2. How hē swôre tó the  
Lord : he vowed a vow to thē Gôd of  
Jácob :

3. If I shall enter into the tabernacle  
óf my house : if I shall go up into thē  
bêd whereín I lie :

4. If I shall gíve slêep tó my eyes :  
or slumbêr tô my éyelids,

5. Or rest to my temples ; until I  
find out ã plâce fôr the Lord : a  
tabernacle for thē Gôd of Jácob.

6. Behold we have heard of ít in  
Éphrata : we have found it ïn the  
fiêlds óf the wood.

7. We will go into his tâbernacle :  
we will adore in the plâce where his

feet stood.

8. Arise, O Lord, intô thy rêsting  
place : thou and the ark, which thou  
hãst sãnctified.

9. Let thy priests be clôthêd with  
jústice : ãnd lêt thy sãints rejoice.

10. For thy sêrvant Dávid's sake :  
turn not away the face ôf thý anóint-  
ed.

11. The Lord hath sworn truth to  
David, and he wíll nôt máke it void : of  
the fruit of thy womb I wíll sêt upón  
thy throne.

12. If thy children will kêep my có-  
venant : and these my testimonies  
whích Î shall téach them :

13. Their chîldren álso : for ever-  
more sháll sît upón thy throne.

14. For the Lord hath chôsen Sîon :  
he hath chosen ðt fôr his dwëlling.

15. This is my rest for êvër and é-  
ver : here will I dwell, fôr Î have chô-  
sen it.

16. Blessing I will blêss her wîdow :  
I will sâtîsfÿ her poór with bread.

17. I will clothe her priêsts wîth sal-  
vátion : and her saints shall rejoice

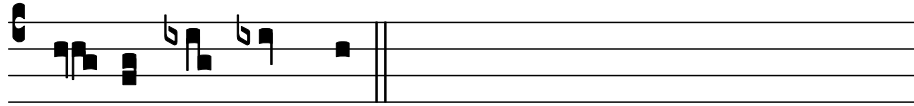
with êxcêeding gréat joy.

18. There will I bring forth a hôrn  
to Dávid : I have prepared a lamp fôr  
mÿ anointed.

19. His enemies I will clôthe wîth  
confútion : but upon him shall my  
sanctificátion flóurish.

Glory be to the Fâthër and tó the  
Son.

Ant.



Nd all his meekness.

*Ecce quam bonum.* AS:120; 1519-P:160r; 1531-P:40v.

2. Ant.

Liv.

2537.



Ehold, how good. *Ps. The same.*

*Psalm cxxxij. Ecce quam bonum.*

**B**Ehold, how good † and how  
pléasant í is : for brethren to  
dwell togêther in únity :

2. Like the precious ôîntment ón  
the head : that ran down upon the  
beard, thê bêard of Áaron,

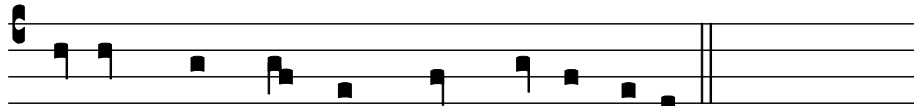
3. Which ran down to the skîrt ôf

his gárment : as the dew of Hermon,  
which descendeth ũpôn mount Sîon.

4. For there the Lord hath com-  
mânded blêssing : ând lîfe for éver-  
more.

Glory be to the Fâthër [and tó the  
Son : ând tô the Hóly Ghost].<sup>50</sup>

Ant.



Ehold, how good and how pleasant it is.

*This Psalm cxxxiiij. is not sung at Vespers. Ecce nunc.*

**B**Ehold nōw blêss yé the Lord :  
all yē sêrvants óf the Lord :

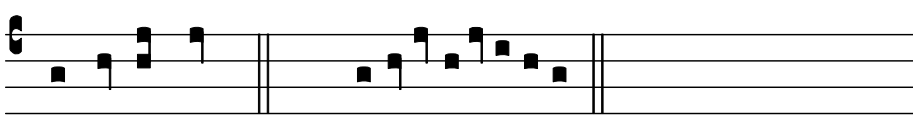
2. Who stand in thē hōuse óf the  
Lord : in the courts ôf the hōuse óf  
our God.

3. In the nights lift up your hands  
to the hōly pláces : and blêss yé the  
Lord.

4. May the Lord out of Sîon blêss  
thee : he that mǎde héaven ánd earth.

*Omnia quecunque.* AS:121; 1519-P:160r, 161v; 1531-P:41r.

3. Ant.  
III.vi.



4139.

Hatso-ev-er. *Ps.* Praise ye the name.

*Psalm cxxxiiij. Laudate nomen.*

**P**Raise ye thē nâme óf the Lord :  
O you hīs sêrvants, praise the  
Lord<sup>51</sup> :

2. You that stand in thē hōuse óf  
the Lord : in the courts ôf the hōuse  
óf our God.

3. Praise ye the Lórd, fôr<sup>52</sup> the Lórd  
is good : sing ye to hīs nâme, for ít is  
sweet.

4. For the Lord hath chosen Jâcôb  
untó himself : Israel for hīs ôwn pos-  
sêssion.

5. For I have knôwn thāt the Lórd  
is great : and our Gōd ís abóve all  
gods.

6. Whatsoever the Lord pleased he  
hath done, in héaven, ín earth : in the  
sêa, ánd in áll the deeps.

7. He bringeth up clouds from thē  
ênd óf the earth : he hath mǎde  
lîghtnings fôr the rain.

8. He bringeth forth wînds óut óf  
his stores : he slew the firstborn of  
Egypt from mǎn êven únto beast.

9. He sent forth<sup>53</sup> signs and won-  
ders in the midst of theê, O Égypt :  
upon Pharaο, and upōn áll his sêr-  
vants.

10. He smote mǎny nátions : and  
slêw míghty kings :

11. Sehon king of the Amorrhites,  
and Og kîng of Básan : and all the  
kîngdoms of Chánaan.

12. And gave their land for ân in-  
héritance : for an inheritance to hīs  
pêople Ísrael.

13. Thy name, O Lord, ís for éver<sup>54</sup> :  
thy memorial, O Lord, unto áll gene-  
rátions.

14. For the Lord will jûdge his peó-  
ple : and will be entreated in favoûr óf  
his sêrvants.

15. The idols of the Gentiles are silver and gold : the works of men's hands.

16. They have a mouth, but they speak not : they have eyes, but they see not.

17. They have ears, but they hear not : neither is there any breath in their mouths.

18. Let them that make them be like to them : and every one that

trusteth in them.

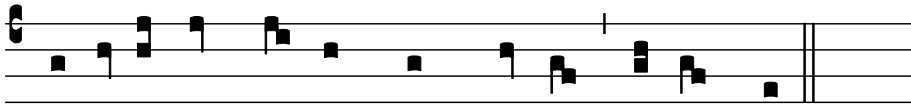
19. Bless the Lord, O house of Israel : bless the Lord, O house of Aaron.

20. Bless the Lord, O house of Levi : you that fear the Lord, bless the Lord.

21. Blessed be the Lord out of Sion : who dwelleth in Jerusalem.

Glory be [to the Father and to the Son : and to the Holy Ghost].<sup>55</sup> [41r.]

Ant.

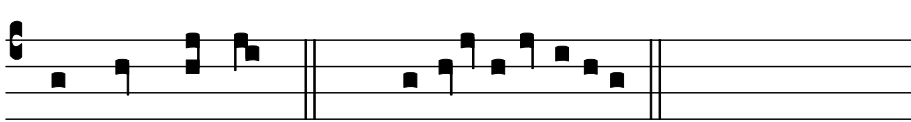


Hatso-ev-er the Lord hath pleased, he hath done.

*Quoniam in eternum.* AS:121; 1519-P:161v, 162v; 1531-P:41r.<sup>56</sup>

4. Ant.  
III.vi.

4567.



Or his mercy. Ps. Praise the Lord.

*Psalm cxxxv. Confitemini.*<sup>57</sup>

**P**raise the Lord, for he is good : for his mercy endureth for ever.<sup>58</sup>

2. Praise ye the God of gods.<sup>59</sup>

3. Praise ye the Lord of lords.

4. Who alone doth great wonders.

5. Who made the heavens in understanding.

6. Who established the earth above the waters.

7. Who made the great lights.

8. The sun to rule the day.

9. The moon and the stars to rule the night.

10. Who smote Egypt with their first-born.

11. Who brought out Israel from among them.

12. With a mighty hand and with a stretched out arm.

13. Who divided the Red Sea into parts.

14. And brought out Israel through the midst thereof.

15. And overthrew Pharao and his  
hōst īn the Rēd Sea.

16. Who led his people thrōugh the  
désert.

17. Whō smóte great kings.

18. And sléw strong kings.

19. Sehon kīng ōf the Ámorrhites.

20. And Og kīng of Básan.

21. And he gave their land for ān  
inhérítance.

22. For an inheritance to his sêr-

Ant.



Or his mercy endu-reth for ev-er.

vant Ísrael.

23. For he was mindful of us in ōur  
affliction.

24. And he redeemed us frōm our  
énemies.

25. Who giveth fōod to áll flesh.

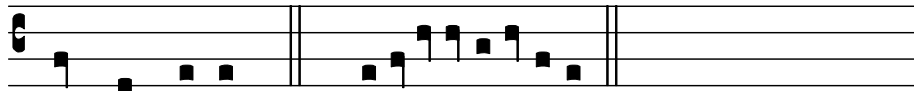
26. Give glory to the Gōd of héaven.

27. Give glory tō the Lórd of lords :  
for his mercy endūreth for éver.<sup>60</sup>

Glory be [to the Fâthêr and].<sup>61</sup>

*Hymnum cantate.* AS:121; 1519-P:162v, 163r; 1531-P:41r.

5. Ant.  
VIII.i.



3151.

Ing ye to us. *Ps.* Upon the rivers.

*Psalm cxxxvj. Super flumina.*

**U**Pon the rivers of Babylon, thêre  
we sât and wept : when we re-  
mêmbred Sión<sup>62</sup> :

2. On the willows īn the mīdst  
thereof : we hūng ūp our ístruments.

3. For there they that led us into  
captivity requīred ōf us : thê wórds of  
songs.

4. And they that carried ūs away, said :  
Sing ye to us a hymn of thê sōngs of  
Sión.

5. How shall we sing thê sōng ōf  
the Lord : īn a stränge land ?

6. If I forget thee, Ô Jerúsalem : let  
my right hānd bê forgóttē.

7. Let my tōngue cléave tó my jaws :  
if I dō nōt remémber thee.

8. If I mâke nōt Jerúsalem : the bē-  
gīnning ōf my joy.

9. Remember, O Lord, the chīld-  
rēn of Édom : in the dāy<sup>63</sup> of Jerúsa-  
lem :

10. Who say, Râse it, ráse it : even  
to the fōundâtion théreof.

11. O daughter of Babylon, mīseráble :  
blessed shall he be who shall repay

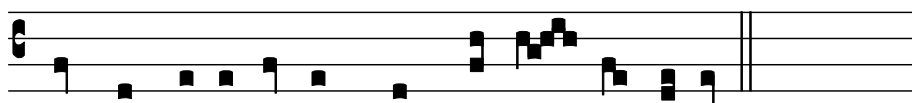
thee thy payment whiċh thôu hast  
paid us.

12. Blessed bē hê thát shall take :  
and dash thy littlē ônes<sup>64</sup> against the

rock.

Glory be [to the Fâthêr and tó the  
Son : ãnd tô the Hóly Ghost].<sup>65</sup>

Ant.



Ing ye to us a hymn of the songs of Si- on.

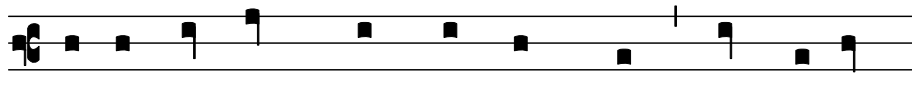
*Chapter.* The Lord direct your hearts. [368].

*From Domine ne in ira. until Quadragesima.*

*Magne Deus potentie.* 1519-P:163r; HS:28v; 1531-P:41r.<sup>66</sup>

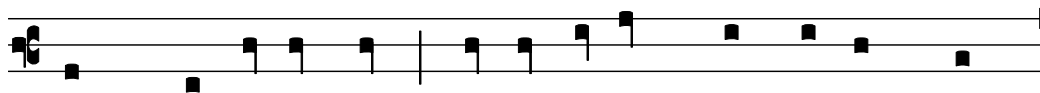
Hymn.

II.

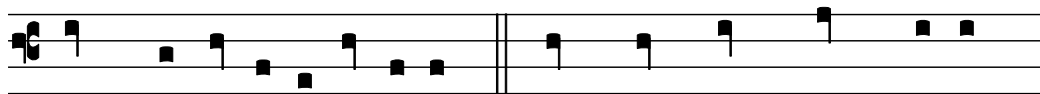


8341.

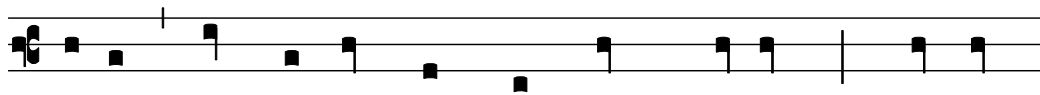
Lmighty God, whose sovereign will \* Bade liv-ing



forws the wa-ters fill ; To part assigned a dwel-ling there,



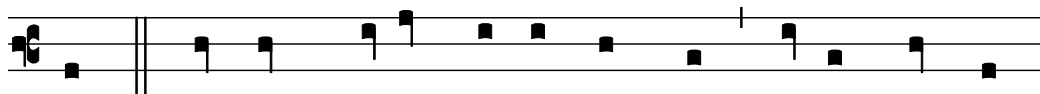
And part uplifted into air ; 2. O'er some outspread the seas ;



the rest With dew and rain from heaven refreshed ; So from

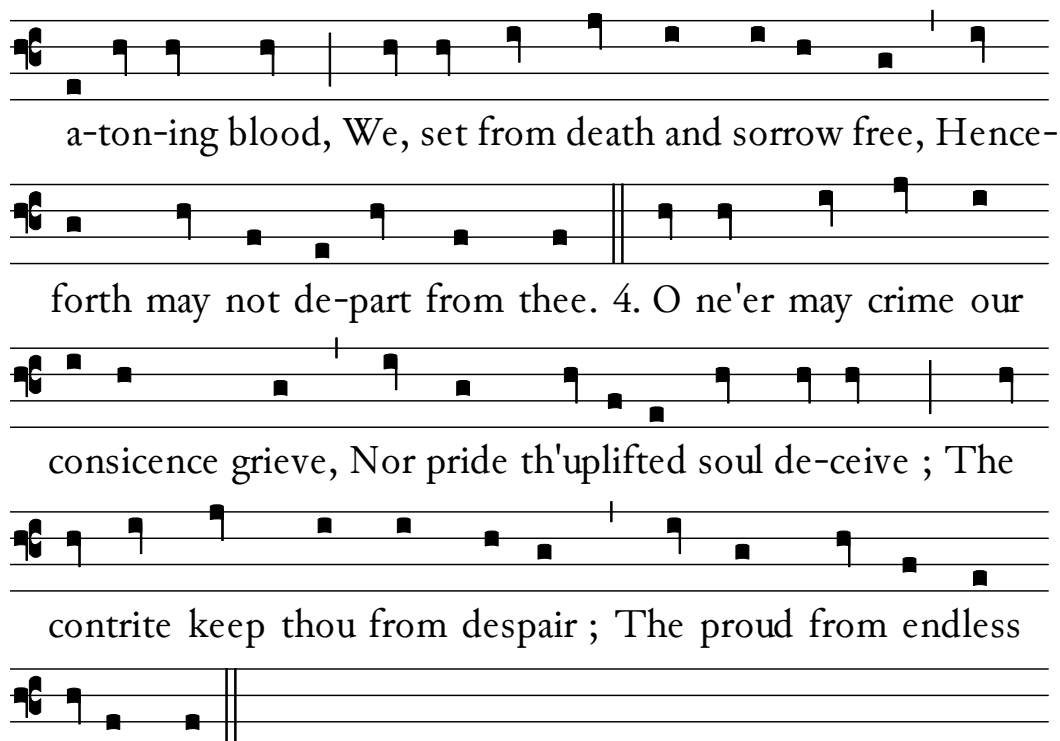


one mighty Pa-rent born, Each its own station might a-



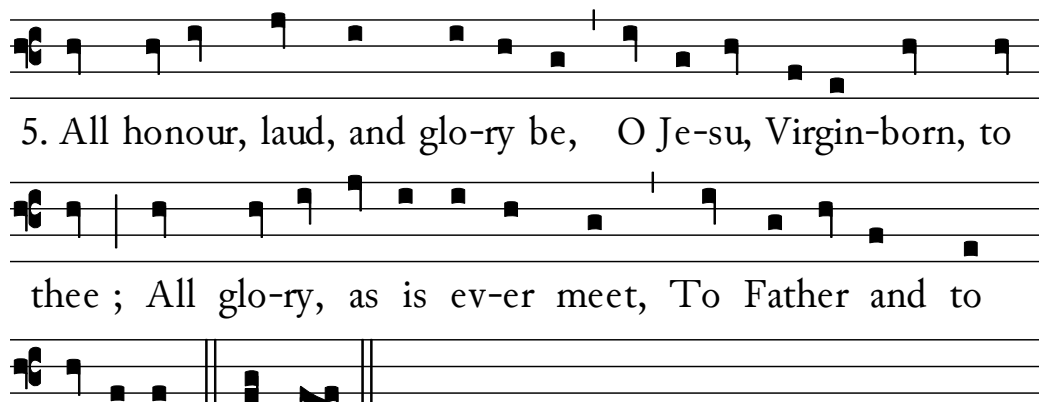
dorn ; 3. O grant, that in the cleansing flood Baptized of thine

Thursday at Vespers.




a-ton-ing blood, We, set from death and sorrow free, Hence-  
forth may not de-part from thee. 4. O ne'er may crime our  
consicence grieve, Nor pride th'uplifted soul de-ceive ; The  
contrite keep thou from despair ; The proud from endless  
ru- in spare.

[Until the Purification.]




5. All honour, laud, and glo-ry be, O Je-su, Virgin-born, to  
thee ; All glo-ry, as is ev-er meet, To Father and to  
Pa-raclete. Amen.

[After the Purification.]

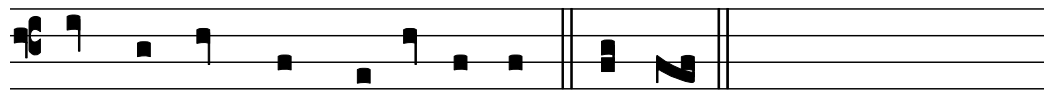


5. O Father, that we ask be done, Through Je-sus Christ,

Thursday at Vespers.



thine only Son ; Who, with the Ho-ly Ghost and thee,



Doth live and reign e-ternal-ly. Amen.


℣. Let my prayer be directed. [370].

*During the summer, the Hymn* Creator of the light, supreme. [368].


℣. Let my prayer be directed. [370].

*Deposuit potentes.* AS:121; 1519-P:163v; 1531-P:41r.<sup>67</sup>

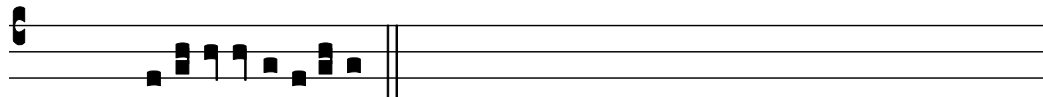
2150. Ant. I.i.



E hath put down the mighty \* that perse-cute the ho-



ly : and hath ex-alted the humble that confess his Christ.



*Ps.* My soul doth magnify. 55\*.

*Preces &c. as above.* [224]. [*Prayer as appointed.*] *And ferial Memorials as given on Monday at Matins.* [228]-[240].

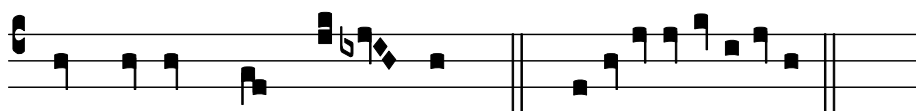




## ¶ Friday at Vespers.

*In conspectu angelorum.* AS:123; 1519-P:163v, 164r; 1531-P:41v.

1. Ant.  
V.i.



3215.

N the sight of the an-gels. *Ps.* I will praise thee.

*Psalm cxxxvij. Confitebor tibi.*



will praise thee, O L<sup>ô</sup>rd,  
w<sup>î</sup>th my wh<sup>ó</sup>le heart : for  
thou hast h<sup>ê</sup>ard the w<sup>ô</sup>rds  
ôf my mouth.

2. I will sing praise to thee in the  
s<sup>î</sup>ght ôf the ángels : I will worship  
towards thy holy temple, and I will  
g<sup>î</sup>ve gl<sup>ô</sup>ry tó thy name.

[41v.] 3. For thy m<sup>ê</sup>rcy, and f<sup>ô</sup>r thy truth :  
for thou hast magnified thy hol<sup>ý</sup>  
n<sup>â</sup>me ab<sup>ó</sup>ve all.

4. In what day soever I shall call  
up<sup>ô</sup>n thee, h<sup>ê</sup>ar me : thou shalt mul-  
t<sup>î</sup>ply str<sup>ê</sup>ngth ín my soul.

5. May all the kings of the earth  
give gl<sup>ô</sup>ry tó thee : for they have  
heard áll the w<sup>ô</sup>rds ôf thy mouth.

6. And let them sing in th<sup>ê</sup> w<sup>â</sup>ys ôf  
the Lord : for great is th<sup>ê</sup> gl<sup>ô</sup>ry ôf the  
Lord.


7. For the Lord is high, and l<sup>ô</sup>ok-  
eth ón the low : and the high he  
kn<sup>ô</sup>weth af<sup>â</sup>r off.

8. If I shall walk in the midst of  
tribulation, th<sup>ô</sup>u wilt qu<sup>î</sup>cken me :  
and thou hast stretched forth thy  
hand against the wrath of my ene-  
mies ; and thy r<sup>î</sup>ght hand hath s<sup>á</sup>ved  
me.

9. The L<sup>ô</sup>rd w<sup>î</sup>ll rep<sup>á</sup>y for me : thy  
mercy, O Lord, endureth for ever ; O  
despise n<sup>ô</sup>t the w<sup>ô</sup>rks ôf thy hands.

Glory be [to the F<sup>â</sup>th<sup>ê</sup>r].<sup>68</sup>


Ant.



N the sight of the an-gels I will sing praise to  
thee, my God.

*Domine probasti.* AS:123; 1519-P:164r, 165r; 1531-P:41v.<sup>69</sup>

2367. 2. Ant.  
III.vi.



Ord, thou hast. *Ps. The same.*

*Psalms cxxxviii. Domine probasti.*

**L**ord, thou hast † proved mē, and  
knówn me : thou hast known  
my sitting dôwn, and my rísing up.

2. Thou hast understood my  
thóughts afár off : my path and my  
líne thou hast séarched out.

3. And thou hast fōresêen áll my  
ways : for there ĩs no spêch ín my  
tongue.

4. Behold, O Lord, thou hast  
known all things, the lâst and thóse  
of old : thou hast formed me, and  
hast laid thỹ hând upón me.

5. Thy knowledge is become wōn-  
derfúl to me : it is high, and Ĩ cānot  
réach to it.

6. Whither shall I gô frōm thy spírít :  
or whither shāll I flēe fróm thy face ?

7. If I ascend into hêaven, thóu art

there : if I descend into hêll, thóu art  
présent.

8. If I take my wings early ín the  
mórning : and dwell in the uttêrmost  
pârts óf the sea :

9. Even there also shall thỹ hand  
leád me : and thy ríght hand shall  
hóld me.

10. And I said, Perhaps dârkness  
shall cöver me : and night shall be my  
líght in my pleásures.

11. But darkness shall nôt be dârk to  
thee : and night shall be light all the  
day ; the darkness thereof, and the  
light thereôf âre alike to thee.

12. For thou hast possêssed mý  
reins : thou hast protected mē fróm  
my móther's womb.

13. I will praise thee, for thou art

fearfully m<sup>â</sup>gnified : wonderful are thy works, and my s<sup>o</sup>ul kn<sup>ô</sup>weth right well.

14. My bone is not hidden from thee, which thou hast m<sup>â</sup>de in s<sup>é</sup>cret : and my substance in the l<sup>ô</sup>wer p<sup>â</sup>rts <sup>ô</sup>f the earth.

15. Thy eyes did see my imperfect being, and in thy book <sup>â</sup>ll sh<sup>â</sup>ll be w<sup>ri</sup>tten : days shall be formed, <sup>â</sup>nd n<sup>ô</sup> one <sup>î</sup>n them.

16. But to me thy friends, O God, are made exceedingly h<sup>ô</sup>nour<sup>â</sup>ble : their principality is exc<sup>ê</sup>dingly str<sup>é</sup>ngthened.

17. I will number them, and they shall be multipli<sup>ê</sup>d <sup>â</sup>b<sup>ô</sup>ve the sand : I rose up <sup>â</sup>nd am still w<sup>î</sup>th thee.

18. If thou wilt kill the w<sup>î</sup>cked, <sup>ô</sup>

God : ye men <sup>ô</sup>f bl<sup>ô</sup>od, dep<sup>â</sup>rt from me :

19. Bec<sup>â</sup>use you s<sup>â</sup>y in thought : They shall receive th<sup>î</sup>y c<sup>î</sup>ties <sup>î</sup>n vain.

20. Have I not hated them, O L<sup>ô</sup>rd, that h<sup>â</sup>ted thee : and pined away be- c<sup>â</sup>use of thy <sup>é</sup>nemies?

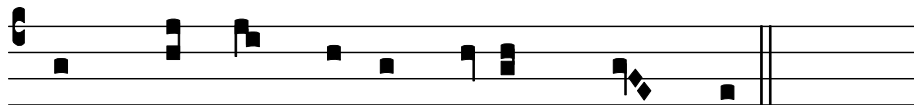
21. I have hated them with a p<sup>ê</sup>rfect h<sup>â</sup>tred : and they are become <sup>ê</sup>ne- mies<sup>70</sup> t<sup>ô</sup> me.

22. Prove me, O G<sup>ô</sup>d, and kn<sup>ô</sup>w my heart : exam<sup>î</sup>ne m<sup>ê</sup>, and kn<sup>ô</sup>w my paths.

23. And see if there be in me the w<sup>â</sup>y <sup>ô</sup>f in<sup>î</sup>quity : and lead me <sup>î</sup>n the <sup>é</sup>t<sup>é</sup>rnal way.

Glory be to the F<sup>â</sup>th<sup>ê</sup>r [and t<sup>ô</sup> the Son : <sup>â</sup>nd t<sup>ô</sup> the H<sup>ô</sup>ly Ghost].<sup>71</sup>

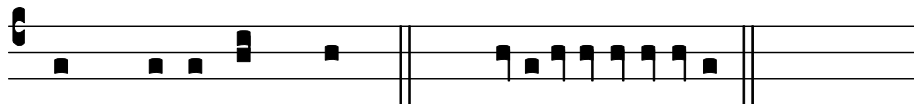
Ant.



Ord, thou hast prov-ed me, and known me.

*A viro iniquo.* AS:123; 1519-P:165r, 165v; 1531-P:42r.

3. Ant.  
IV.vi.



Rom the unjust man. *Ps.* Deliver me.

1197.

*Psalm cxxxix. Eripe me Domine.*

**D**eliver me, O Lord, fr<sup>ô</sup>m the <sup>é</sup>v<sup>î</sup>l man : rescue me fr<sup>ô</sup>m th<sup>ê</sup> unj<sup>û</sup>st man.

2. Who have devised in<sup>î</sup>quities <sup>î</sup>n

their hearts : all the day long they d<sup>é</sup>s<sup>î</sup>gned b<sup>â</sup>ttles.

3. They have sharpened their t<sup>ô</sup>ngues<sup>72</sup> l<sup>î</sup>ke a s<sup>é</sup>r<sup>é</sup>pent : the venom

of asps is under their lips.

4. Keep me, O Lord, from the hand of the wicked : and from unjust men deliver me.

5. Who have proposed to supplant my steps : the proud have hidden a net for me.

6. And they have stretched out cords for a snare : they have laid for me a stumblingblock by the wayside.

7. I said to the Lord ; Thou art my God : hear, O Lord, the voice of my supplication.

8. O Lord, Lord, the strength of my salvation : thou hast overshadowed my head in the day of battle.

9. Give me not up, O Lord, from my desire to the wicked : they have plotted against me ; do not thou forsake me, lest they should triumph.

10. The head of them compassing me about : the labour of their lips shall overwhelm them.

11. Burning coals shall fall upon them ; thou wilt cast them down into the fire : in miseries they shall not be able to stand.

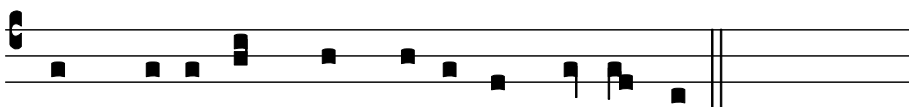
12. A man full of tongue shall not be established in the earth : evil shall catch the unjust man unto destruction.

13. I know that the Lord will do justice to the needy : and will revenge the poor.

14. But as for the just, they shall give glory to thy name : and the upright shall dwell with thy countenance.

Glory be [to the Father and to the Son : and to the Holy Ghost].<sup>73</sup>

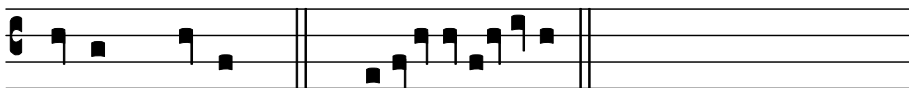
Ant.



Rom the unjust man, deliver me, O Lord.

*Domine clamavi.* AS:123; 1519-P:165v, 166r; 1531-P:42r.<sup>74</sup>

2328. 4. Ant.  
VIII.ii.



have cried. Ps. The same.

*Psalm cxl. Domine clamavi.*

I have cried to thee, O Lord, hear me : hearken to my voice, when I cry to thee.

2. Let my prayer be directed as incense in thy sight : the lifting up of my hands, as evening sacrifice.

3. Set a watch, O Lôrd, befóre my mouth : and a dōor rōund abōut my lips.

4. Incline not my hēart to évil words : to make ěxcûses ín sins.

5. With men that wōrk iníquity : and I will not communicate with thē chōicest óf them.

6. The just man shall correct me in mercy, and sháll repróve me : but let not the oil of the sinnēr fâttē mý head.

7. For my prayer shall still be a-  
gainst the things with which they âre  
well pleásed : their judges falling up-  
on the rock have bēen swâllowéd up.

8. They shall hear my words, for  
they hâve prevaíled : as when the  
thickness of the earth is brokēn ûp  
upón the ground.

9. Our bones<sup>75</sup> are scattered bý the  
síde of hell : but to thee, O Lord,  
Lord, are my eyes ; in thee have I put  
my trust, tâke not awáy my soul.

10. Keep me from the snare, which  
thêy have láid for me : and from<sup>76</sup> the  
stumbling-blocks of them thât wōrk  
iníquity.

11. The wicked sháll fâll ín his net :  
I am âlône untíl I pass.

Glory be to the Fâthēr [and].<sup>77</sup>

Ant.

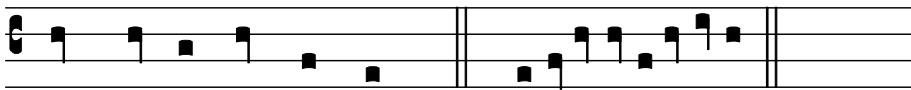


have cri- ed to thee, O Lord, hear me.

*Portio mea.* AS:123; 1519-P:166r, 166v; 1531-P:42r.

5. Ant.

VIII.ii.



Et my portion, O Lord. *Ps.* I cried to the Lord.

4316.

*Psalm cxlj. Voce mea ad Dominum.*

**I** cried to thē Lôrd wíth my voice :  
with my voice I made supplicâ-  
tion tó the Lord.

2. In his sight Ī p ô u r ó u t my  
prayer : and before him I dēclâre my  
trouble :

3. When my spírit fáiled me : then

thōu knêwest mý paths.

4. In this way wherē<sup>in</sup> I wálked :  
they have hîdden a snâre for me.

5. I looked on my ríght hand, ánd  
beheld : and there was no òne thât  
would knów me.

6. Flíght hath fáiled me : and there

is no one that hāth regârd tó my soul.

7. I criēd to thee, O Lord : I said,  
Thou art my hope, my portion in the  
lānd of the líving.

8. Attend to my sūpplicátiōn : for I  
am brought véry low.

9. Deliver me from my pêrsecútors :

for they āre strônger thán I.

10. Bring my soul out of prison,  
that I may praise thy name : the just  
wait for me, untîl thou rewárd me.

Glory be to the Fâthêr [and tó the  
Son : ānd tô the Hóly Ghost].<sup>78</sup>

Ant.



Et my portion, O Lord, be in the land of the liv-ing.

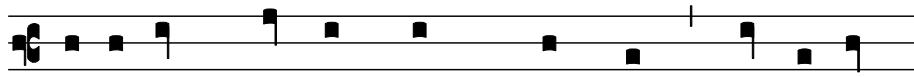
*Chapter.* The Lord direct your hearts. [368].

*The following Hymn is sung only at Vespers on the Friday next before xl. when the  
aforesaid Friday is observed as a feria.*

*Plasmator hominis.* 1519-P:167r; HS:31r; 1531-P:42r.<sup>79</sup>

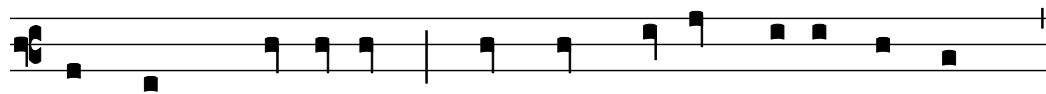
Hymn.

II.

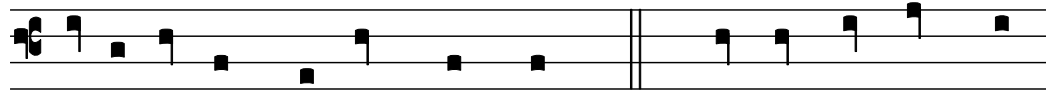


8371.

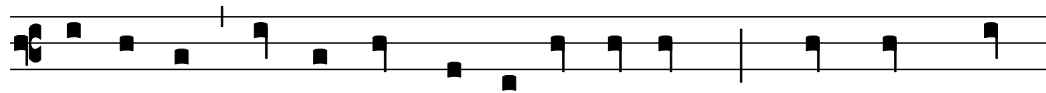
Re- a-tor, who from heav'n thy throne, \* Ordainest



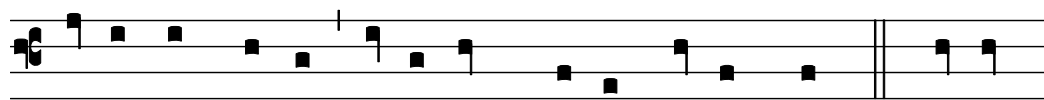
all things, God a-lone ; By whose decree the teeming earth



To reptile and to beast gave birth. 2. Who mighty brutes, at



thy be-hest Of life and e-nergy possessed, Hast given to



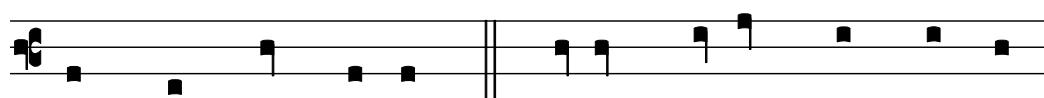
man in turn to pay Obedience to his master sway ; 3. Forgive



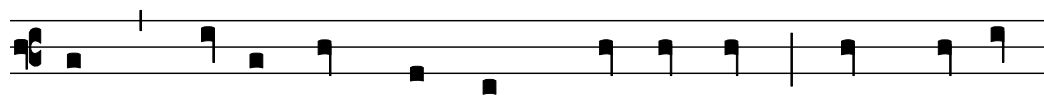
thy servants, gracious Lord, Each sinful thought and act and



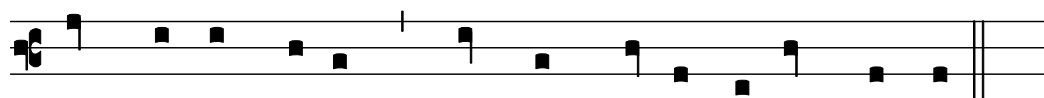
word, Which conscience may have e'er de-filed, Or hath in



aught our steps beguiled. 4. Diffuse thy joy through every

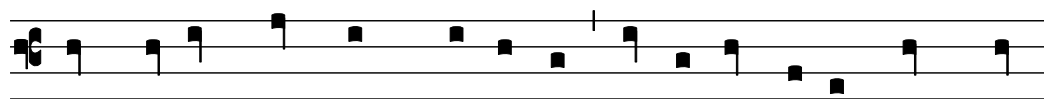


heart, Thy kind and bounteous grace impart ; From guilt-ty

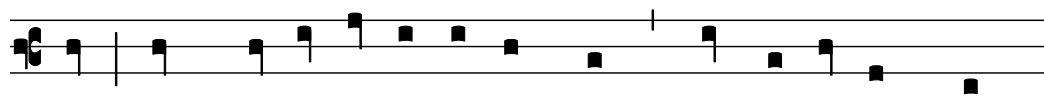


strife thy flock re-lease, Make fast the gentle bands of peace.

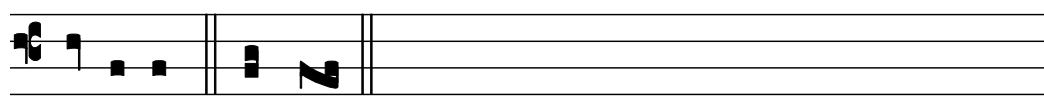
[*Until the Purification.*]



5. All honour, laud, and glo-ry be, O Je-su, Virgin-born, to

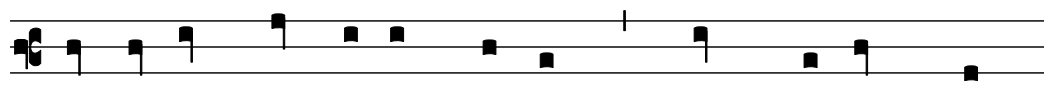


thee ; All glo-ry, as is ev-er meet, To Father and to




Pa-raclete. Amen.

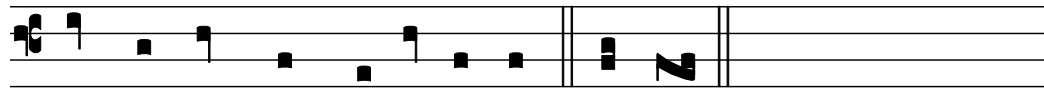
[After the Purification.]



5. O Father, that we ask be done, Through Je-sus Christ,



thine only Son ; Who, with the Ho-ly Ghost and thee,



Doth live and reign e-ternal-ly. Amen.

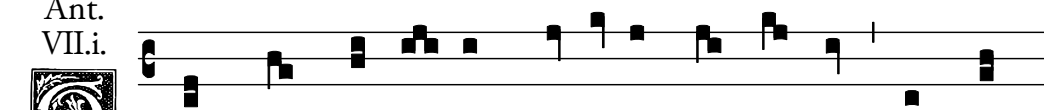
℣. Let my prayer be directed. [370].

*During the summer, the Hymn, Creator of the light, supreme. [368].*

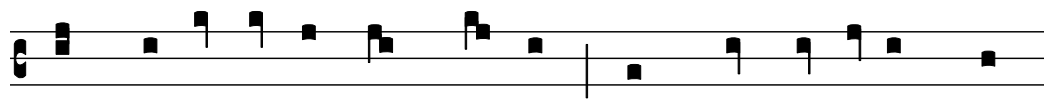
℣. Let my prayer be directed. [370].

*Suscepit Deus.* AS:123; 1519:126v; 1519-P:167r; 1531-P:42r.<sup>80</sup>


Ant.  
VII.i.

Od hath re-ceiv-ed \* Isra-el his ser-vant, as he



spake to Abra-ham and his seed : and hath ex-alted the



humble for ev-er. *Ps.* My soul doth magnify. 70\*.

5086.

*Preces &c. as above on Monday at Matins. [224]. [Prayer as appointed. And Ferial Memorials as given on Monday at Matins. [228]-[240].]*



*This Psalm cxlij. is not sung at Vespers. Domine exaudi.*

**H**ear, O Lord, my prayer ; give ear  
to my supplic<sup>â</sup>tion in thy truth :  
hear mē in thy j<sup>u</sup>stice.

2. And enter not into judgment  
with thy s<sup>é</sup>rvant : for in thy sight no  
man living shall bē j<sup>u</sup>stified.

3. For the enemy hath persec<sup>û</sup>ted  
m<sup>y</sup> soul : he hath brought dōwn my  
l<sup>î</sup>fe tō the earth.

4. He hath made me to dwell in  
darkness as those that h<sup>â</sup>ve been d<sup>é</sup>ad  
of old : and my spirit is in anguish  
within me ; my heart with<sup>î</sup>n me is  
troubled.

[42v.] 5. I remembered the days of old, I  
medit<sup>â</sup> t<sup>ê</sup> d on <sup>â</sup>ll thy works : I  
meditated up<sup>ō</sup>n the w<sup>ô</sup>rks <sup>ó</sup>f thy  
hands.

6. I stretched f<sup>ô</sup>rth my h<sup>â</sup>nds to  
thee : my soul is as earth withōut w<sup>â</sup>-  
ter únto thee.

7. Hear me sp<sup>ê</sup>d<sup>î</sup>ly, Ó Lord : my  
spirit h<sup>â</sup>th f<sup>â</sup>inted áway.

8. Turn not aw<sup>â</sup>y thy f<sup>â</sup>ce from me :

lest I be like unto them that gō dōwn  
intō the pit.

9. Cause me to hear thy mercy in  
the m<sup>ó</sup>rning : for in th<sup>ê</sup>e have I h<sup>ó</sup>p-  
ed.

10. Make the way known to me,  
wh<sup>ê</sup>rein Í should walk : for I have  
lift<sup>ê</sup>d úp my s<sup>ó</sup>ul to thee.

11. Deliver me from my enemies, O  
Lord, tō th<sup>ê</sup>e h<sup>â</sup>ve I fled : teach me  
to do thy w<sup>î</sup>ll, for th<sup>ô</sup>u árt my God.

12. Thy good spirit shall lead me  
intō the r<sup>í</sup>ght land : for thy name's  
sake, O Lord, thou wilt quicken mē  
in thy j<sup>u</sup>stice.

13. Thou wilt bring my s<sup>ô</sup>ul <sup>ô</sup>ut of  
trouble : and in thy mercy thou wilt  
d<sup>ê</sup>str<sup>ô</sup>y my <sup>é</sup>nemies.

14. And thou wilt cut off all th<sup>ê</sup>m  
th<sup>ât</sup> afflict my soul : for Í am thy s<sup>é</sup>r-  
vant.

Glory be [to the F<sup>â</sup>th<sup>ê</sup>r and tō the  
Son : <sup>â</sup>nd tō the H<sup>ó</sup>ly Ghost].<sup>81</sup>



## ¶ Saturday at Vespers.

*Benedictus Dominus.* AS: 1, 101; 1519:4r; 1519-P:168r, 168v; 1531-P:42v.

1. Ant.  
VI.

1720.



Lessed be. *Ps. The same.*

*Psalm cxliij. Benedictus Dominus.*



Lessed bē † the Lórd my  
God : who teacheth my  
hands to fight, and mȳ fín-  
gers tó war.

2. My mercy, ând my réfuge : my  
support, ând mȳ delíverer ;

3. My protector, and I have hôped  
ín him : who subdueth mȳ pēople  
únder me.

4. Lord, what is man, that thôu ârt  
made knówn to him : or the son of  
man, that thou mâkest accoúnt of  
him ?

5. Man is lîke to váníty : his days  
pass awāy lîke a shádw.

6. Lord, bow down thy héavens ánd

descend : touch the móûntains, and  
théy shall smoke.

7. Send forth lightning, and thôu  
shalt scátter them : shoot out thy  
arrows, ând thôu shalt tróuble them.

8. Put forth thȳ h ând fróm on  
high : take me out, and deliver me  
from many wátters ; from the hând of  
strange chîldren :

9. Whose mouth hath spôken váníty :  
and their right hand is the right hând  
ôf iníquity.

10. To thee, O God, I will sîng â  
new cánticle : on the psaltery and an  
instrument of ten strings I will sîng  
prâises tó thee.

11. Who givest salvation to kings ;  
who hast redeemed thy sêrvant Dá-  
vid : from the maliciōus swôrd, delí-  
ver me,

12. And rescue me out of the hând  
ôf strange chîldren : whose mouth  
hath spoken vanity ; and their right  
hand is the right hând ôf iníquity ;

13. Whōse sons : are às nêw plants  
ín their youth ;

14. Their dâughters décked out : a-  
dorned round about after the simili-  
tûde ôf a têmples ;

15. Theîr stôrehóuses full : flowing  
ôut of thîs ínto that.

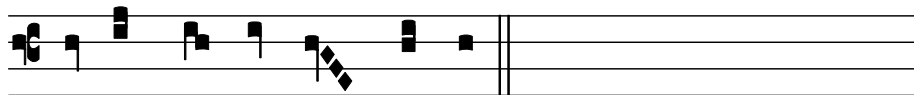
16. Their sheep fruitful in young, a-  
bounding ín their góings forth : their  
óxen fat.

17. There ís no breách of wall : nor  
passage, nor crýing ôut ín their streets.

18. They have called the people  
hâppỹ, that háth these things : but  
happy is that peoplẽ whose Gôd ís the  
Lord.

Glory be [to the Fâthêr and tó the  
Son : ānd tô the Hóly Ghost].<sup>82</sup>

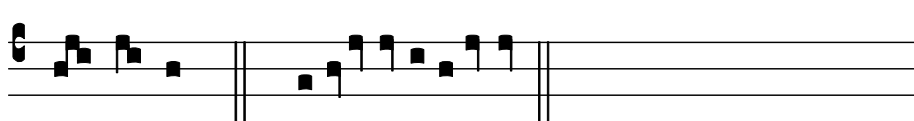
Ant.



Lessed be the Lord my God.

*In eternum.* AS:101; 1519-P:168v, 169v; 1531-P:43r.<sup>83</sup>

2. Ant.  
VIII.iii.



Or ev-er. Ps. I will extol thee.

3204.

*Psalm cxliiij. Exaltabo te Deus.*

**I** will extôl theē, O Gód my king ;  
and I will bless thy name for éver :  
yea, for êver and éver.

2. Every dâý wîll I bléss thee : and I  
will praise thy name for ever ; yea, for  
êver and éver.

3. Great is the Lord, and greatly tô  
be praised : and of his grêatness there  
ís no end.

4. Generation and generâtíon shall

práise thy works : and they shall dē-  
clâre thy pówer.

5. They shall speak of the magni-  
ficence of the glorỹ ôf thy hóliness :  
and shāll tēll thy wóndrous works.

6. And they shall speak of the  
might of thy têrríblé acts : and shall  
dēclâre thy grêatness.

7. They shall publish the memory  
of the abundance ôf thy swéetness :

and shall rejoice in thy justice.

8. The Lord is grâciôus and méri-  
ciful : patient and plênteous in mércy.

9. The Lôrd is sweet to all : and his  
tender mercies âre ôver âll his works.

10. Let all thy wô rks, Ô Lord,  
prâise thee : and lêt thy saints blêss  
thee.

11. They shall speak of the glory ôf  
thy kîngdom : and shall têll of thy  
pówer :

12. To make thy might knôwn tō  
the sôns of men : and the glory of the  
magnificēce ôf thy kîngdom.

13. Thy kingdom is a kingdom ôf all  
âges : and thy dominion endureth  
throughout âll gênerâtions.

14. The Lord is fâithfûl in âll his  
words : and hôly in âll his works.

15. The Lord liftêth up âll that fall :  
and setteth up âll that are cást down.

16. The eyes of all hôpe in théé, O

Lord : and thou givest them méât in  
due seáson.

17. Thou ôpenést thy hand : and  
fillest with blessing everỹ lîving créa-  
ture.

18. The Lord is jûst in âll his ways :  
and hôly in âll his works.

19. The Lord is nigh unto all them  
that câll upôn him : to all that call  
ûpôn him ín truth.

20. He will do the will of thēm that  
féar him : and he will hear thêir  
prâyer, and sáve them.

21. The Lord keepeth âll thēm that  
lóve him : but all the wîcked he wîll  
destroy.

22. My mouth shall speak th ē  
prâise óf the Lord : and let all flesh  
bless his holy name forever ; yea, for  
êver and éver.

Glory be to the Fâthêr and tó the  
Son [: ând tô the Hóly Ghost].<sup>84</sup>

Ant.



Or ev-er, yea, for ev-er and ev-er.

*Laudabo.* AS:101; 1519-P:169v, 170r; 1531-P:43r.

3. Ant.  
IV.i.

3583.



N my life. Ps. Praise the Lord.

*Psalm cxlv. Lauda anima mea.*

**P**raise thē Lōrd, Ó my soul : in my life I will praise the Lord ; I will sing to my God ās lōng as Í shall be.

2. Put not your trûst in prínces : in the children of men, in whom there is nô salvátion.

3. His spirit shall go forth, and he shall retûrn intó his earth : in that day all theîr thóughts shall pérish.

4. Blessed is he who hath the God of Jacob for his helper, whose hope is in the Lórd his God : who made heaven and earth, the sea, and all things thāt are in them.

5. Who keepeth trûth for éver : who executeth judgment for them

that suffer wrong ; who giveth fôod to the húngry.

6. The Lord looseth thēm thāt are fettered : the Lord enlîghenéth the blind.

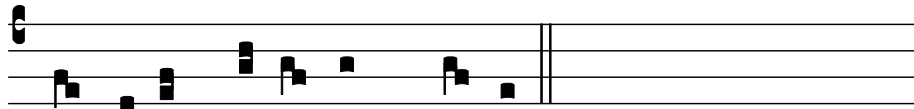
7. The Lord lifteth up thēm thāt are cást down : the Lōrd lôveth thé just.

8. The Lord keepeth the strangers, he will support the fatherless ând the wídraw : and the ways of sîners he wíll destroy.

9. The Lord shall rêign for éver : thy God, O Sion, unto generation ând gênerátion.

Glory be to the Fâthēr and tó the Son [: ând tô the Hóly Ghost].<sup>85</sup>

Ant.



N my life will I praise my God.

*Deo nostro.* AS:101; 1519-P:170r, 170v; 1531-P:43r.<sup>86</sup>

4. Ant.  
VIII.iii.



N-to our God. *Ps.* Praise ye the Lord.

2148.

*Psalm cxlvj. Laudate Dominum.*

**P**raise ye the Lōrd, bēcause psálm is good : to our God be jôyful and cômely praise.

2. The Lord buildeth ûp Jerúsalem : he will gather together the dispêrsed

of Ísrael.

3. Who healeth the brôken óf heart : and bindēth ûp their bruises.

4. Who telleth the nûmber óf the stars : and callēth them âll bý their

names.

5. Great is our Lord, and grêat ĩs his pówér : and of his wisdom thêre ĩs no númer.

6. The Lord lífteth úp the meek : and bringeth the wicked dōwn êven tó the ground.

7. Sing ye tō the Lórd with praise : sing to ōur Gôd upón the harp.

8. Who covereth the hêâven wĭth clouds : and prep̃areth r̃ain fôr the earth.

9. Who maketh grass to grôw òn

the mountains : and herbs for thê sêvice óf men.

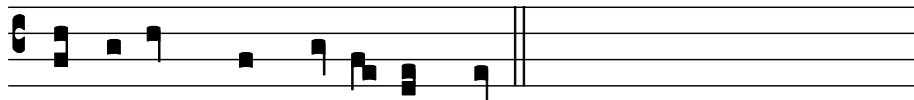
10. Who gĭvêth to beásts their food : and to the young ravens thāt cáll upón him.

11. He shall not delight in thê strêngth óf the horse : nor take pleasure ĩn the lêgs óf a man.

12. The Lord taketh pleasure in thêem that fear him : and in them that hōpe in his mércy.

Glory be to the Fâthêr.

Ant.



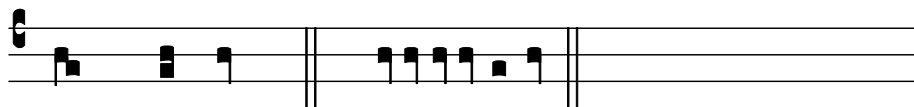
N-to our God be joyful praise.

*Lauda Hierusalem.* AS:1; 101; 1519-P:171r; 1531-P:43r.<sup>87</sup>

5. Ant.

IV.vii.

3582.



Raise the Lord. *Ps. The same.*

*Psalm cxlvij. Lauda Hierusalem.*

**R**aise the Lôrd, ‡ Ô Jerúsalem : praise thỹ Gôd, O Sĭon.

2. Because he hath strengthened thê bôlts óf thy gates : he hath bles-sed thy children wĭthín thee.

3. Who hath placed pêace ĩn thy bórders : and filleth thêe wĭth the fât of corn.

4. Who sendeth forth hĭs spêech tó the earth : his wôrd rûnneth swiftly.

5. Who gĭveth snów like wool : scatterêth mĭsts like áshes.<sup>88</sup>

6. He sendeth his crÿstāl like mór-sels : who shall stand befóre the fâce óf his cold ?

7. He shall send out his word, and shall mélt them : his wind shall blow, and thê wâters sháll run.

8. Who declareth his wôrd to Jácob : his justices and his jûdgments to Ís-

rael.

9. He hath not done in like manner  
to êvery nâtion : and his judgments  
he hath not mǎde mǎnifest to them.

Glory be [to the Fâthēr and tó the  
Son : ānd tō the Hóly Ghost.

As it was in the beginning, is now,  
and êver sháll be].<sup>89</sup>

Ant.



Raise the Lord, \* O Je-ru-sa-lem.

Chapter. 2. Corinthians 1. [3.]

**B**lessed be the God and Father of  
our Lord Jesus Christ, the  
Father of mercies, and the God of all

comfort ; who comforteth us in all  
our tribulation. *R.* Thanks be to  
God.<sup>90</sup>

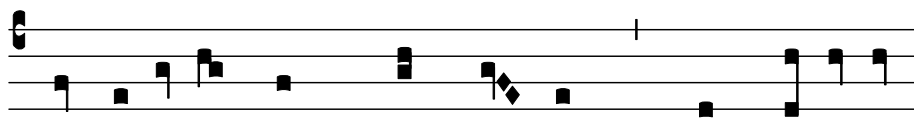
*This Chapter is said on Saturdays at Vespers from Domine ne in ira. until  
Septuagesima and from Deus omnium. until the Advent of the Lord : when the service is  
of the Sunday.*

*The following Hymn is sung at Vespers on Saturdays from Domine ne in ira. until  
Quadragesima when the service is of the Sunday.*

*Deus Creator omnium. 1519-P:171v; HS:14v; 1531:63v; 1531-P:43r.<sup>91</sup>*

Hymn.  
IV.

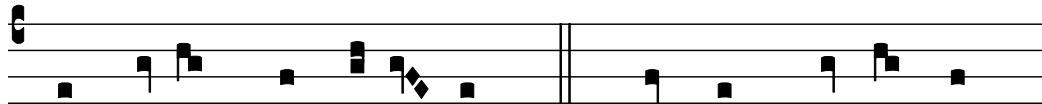
8292.



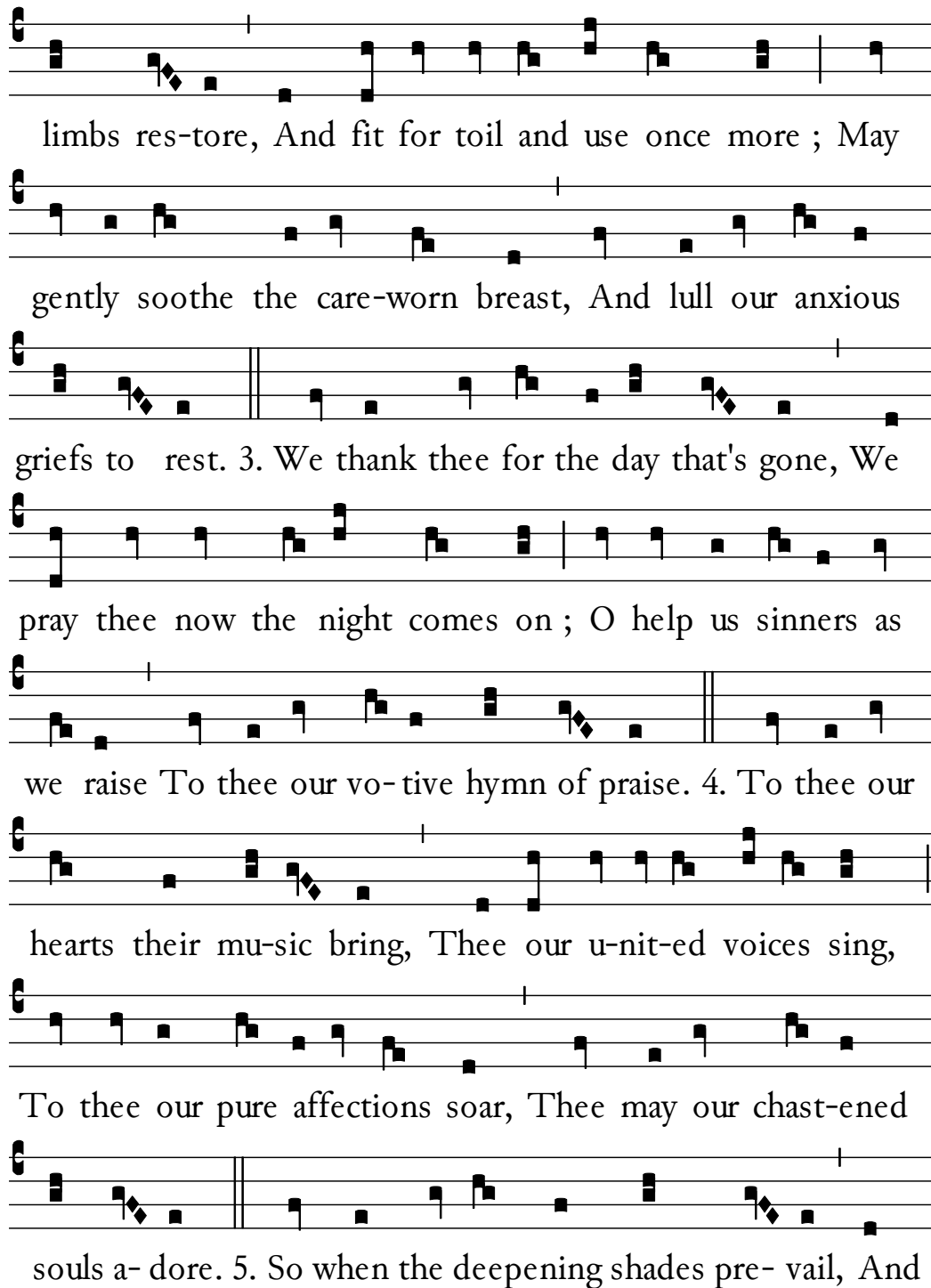
Ak-er of all things, God most high, \* Great Rul-er of



[43v.] the starry sky, Rob-ing the day with beauteous light, In

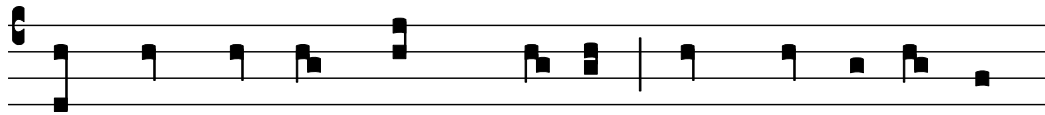


sweet repose the qui-et night. 2. That sleep may our tired



limbs res-tore, And fit for toil and use once more ; May  
gently soothe the care-worn breast, And lull our anxious  
griefs to rest. 3. We thank thee for the day that's gone, We  
pray thee now the night comes on ; O help us sinners as  
we raise To thee our vo-tive hymn of praise. 4. To thee our  
hearts their mu-sic bring, Thee our u-nit-ed voices sing,  
To thee our pure affections soar, Thee may our chast-ened  
souls a-dore. 5. So when the deepening shades pre-vail, And

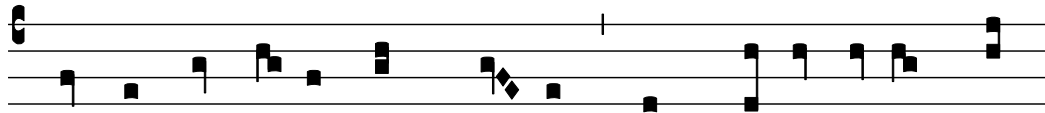




night, o'er day hath dropped her veil : Faith may no wildering



darkness know, But night with faith's own splendour glow.



6. O sleepless ev-er keep the mind ! Our guilt in lasting slum-



ber bind ; Let faith our chas-ti-ty re-new, And strengthen



sleep's lethargic dew. 7. From every wrongful passion free,



O may our hearts re-pose in thee : Nor envious fiend




with harmful snare Our rest with sin-ful terrors scare.



8. Christ, with the Father ev-er One, Spi-rit of Father and

Saturday at Vespers.



of Son, God ov-er all, of mighty sway, Shield us, great Tri-  
ni-ty, we pray. Amen.


℣. Let the evening prayer ascend to thee, O Lord.

℟. And let thy mercy descend upon us.

*The following Hymn is sung on Saturdays at Vespers from Deus omnium. until Advent when the service is of the Sunday.*

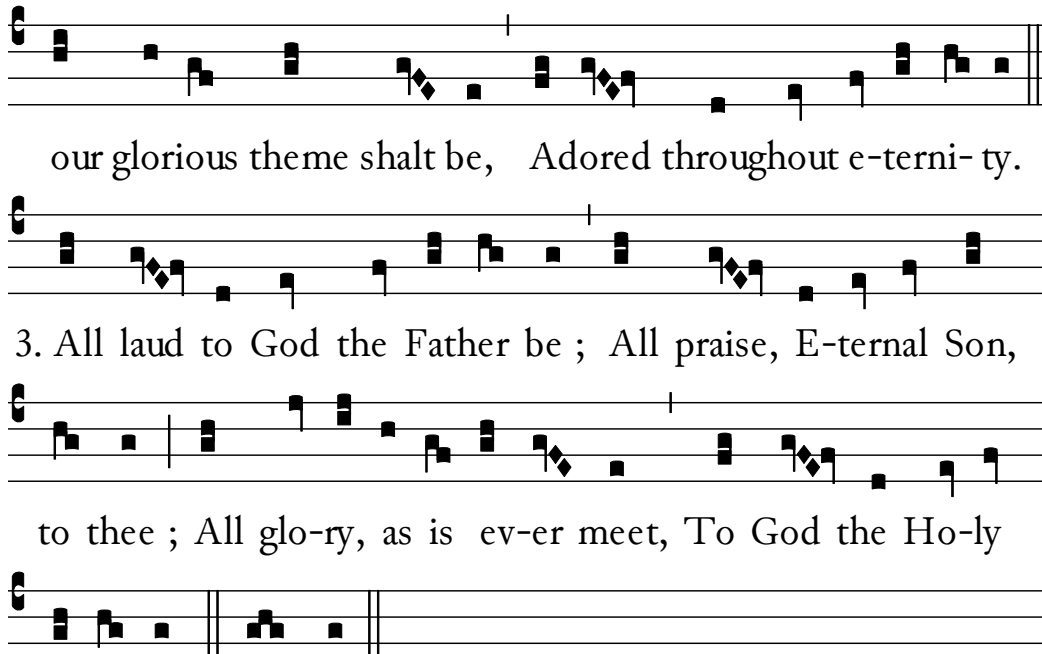
*O Lux beata Trinitas.* 1519-P:172r; HS:66r; 1531-P:43v.<sup>92</sup>

Hymn.  
VIII.



Light, O Tri-ni-ty most blest, \* Chief U- ni-ty,  
supreme and best, E'en as the fie-ry sun de- parts, Outpour  
thy beams upon our hearts. 2. Thee with our hymns at dawn  
we praise, To thee the evening prayer we raise ; And thou

8358.



our glorious theme shalt be, Adored throughout e-terni- ty.

3. All laud to God the Father be ; All praise, E-ternal Son,

to thee ; All glo-ry, as is ev-er meet, To God the Ho-ly

Pa-ra-clete. A- men.

℣. Let the evening prayer [ascend to thee, O Lord].<sup>93</sup> [418].

*And the Antiphon that is proper is sung.*<sup>94</sup>

*Canticle. Magnificat. Luke 1. [46.]*



Y soul doth m<sup>â</sup>gnify the  
Lord : and my spirit hath  
rejoiced ĩn Gôd my Sâviour.

2. Because he hath regarded the  
humility ôf his hândmaid : for be-  
hold from henceforth all generations  
shâll câll me blêssed.

3. Because he that is mighty hath  
dône great things to me : ãnd hôly ís  
his Name.

4. And his mercy is from generation  
to g<sup>ê</sup>n<sup>ê</sup>râtion : tō thēm that fear him.

5. He hath shew<sup>ê</sup>d m<sup>î</sup>ght ĩn his arm :

he hath scattered the proud in thē  
concêit ôf their heart.

6. He hath put down the m<sup>î</sup>ghty  
fróm their seat : and hath exâlted the  
húmbles.

7. He hath filled the hûngrȳ with  
góod things : and the rich he hath  
sênt êmp<sup>ty</sup> áway.

8. He hath received Israêl his sér-  
vant : being mindfûl ôf his mércy.

9. As he spôke tō our fâthers : to  
Abraham and to hīs sêed for éver.

Glory be.

**Dñicis diebus**

**Q**ui habitare facit sterilem in domo: matrem  
filiorum letantem. **G**loria patri et filio et spiritui.

**An.**   
**E**t nomen domini benedictum in secula, **An**

**o**s qui vivimus, **S.** Amen. **Psalmus.** cxliij.

**E**xitu israel de egypto: domus iacob

de populo barbaro. **A**cta est iudea sanctifi-

catio eius: israel potestas eius. **M**are vidit

et fugit: iordanis conuersus est retrosum.

**M**ontes exultauerunt ut arietes: et colles sicut

agni ouium. **Q**uid est tibi mare quod fugi-

Notes, pages [363]-[420].

<sup>1</sup> In BL-52359:270r. 'Dóminus' is set A.G.F. This appears to have been corrected to GA.G.F. on 76v. PEN:165r. 'Dóminus' is set A.G.F.

<sup>2</sup> 1519-P:140r.

<sup>3</sup> In BL-52359:76v. and 270r. 'ejus' is set DF.F. BL-52359:76v. indicates psalm-tone IV.vii. In PEN:165r. 'confirmáta' is set F.D.CDF.F; 'séculi' is set D.DE.E.

<sup>4</sup> SB-P:192. adds '[Dóminus]'.

<sup>5</sup> 1519-P:140r.

<sup>6</sup> BL-52359:76v. indicates psalm-tone IV.vii.

<sup>7</sup> 1519-P:140r.

<sup>8</sup> In 1519-P:141v. PEN:44v. and BL-52359:76v. and 270v. 'sécula' is set G.G.G. In PEN:44v. and 165v. and BL-52359:76v. and 270v. 'Dómini' is set DE.ED.D.

<sup>9</sup> 1519-P:140r.

<sup>10</sup> In 1519-P:144r. 'Dómino' is set GA.A.G.

<sup>11</sup> SB-P:195.

<sup>12</sup> B<sub>♭</sub> appears in 1519-P:144r. and HS:96r, but is sometimes omitted. 1519-P:144r. has a cephalicus CB on the first syllable of 'Mundi.'

<sup>13</sup> 1519-P:144r. includes the full text of *Magnificat* at this point. The first verse is set to Tonus Peregrinus. It then continues with Compline throughout the year before resuming Vespers of the weekdays on folio 152v.

<sup>14</sup> AS:113. shows A for the first note of the psalm 'Diléxi'. In PEN:166r. and BL-52359:79r. and 271r. 'Dóminus' is set A.G.GAG. This variation makes a closer connection with the psalm-tone ending.

<sup>15</sup> 1519-P:153r.

<sup>16</sup> In BL-52359:79r. and 271r. 'propter' is set A.AF. In PEN:166r. 'locútus' is set AF.F.G.

<sup>17</sup> 1519-P:153v.

<sup>18</sup> In BL-52359:79r. and 271r. 'Laudáte' is set Df.F.E.

<sup>19</sup> BL-52359:79r. and 274v. indicate psalm-tone IV.vi.

<sup>20</sup> 1519-P:154r.

<sup>21</sup> In BL-52359:79r. and 274v. 'meum a' is set A.A G. In PEN:169r. 'meus a Dómino' is set A.A G A.G.F.

<sup>22</sup> 'In mense' 1519-P:154v.

<sup>23</sup> In HS:23r. the 'Amen' appears as DE.CD. In BL-52359:79r. the melody of the third phrase is F F G A F G F E; the ending of the fourth phrase is EF D D. The Christmastide doxology is an editorial addition.

<sup>24</sup> In BL-52359:79r. 'mea' is set A.GF.

<sup>25</sup> SB-P:199.

<sup>26</sup> In BL-52359:80v. and 274v. 'letántes' is set G.G.GF.

<sup>27</sup> 1519-P:155r.

- <sup>28</sup> In PEN:169r. 'celis' is set CBA.AC.  
<sup>29</sup> 1519-P:155v.  
<sup>30</sup> 'obsorbuissest'. 1519-P:156r.  
<sup>31</sup> 1519-P:156r.  
<sup>32</sup> In PEN:169v. 'rectis' is set A.G.  
<sup>33</sup> 1519-P:156v.  
<sup>34</sup> In PEN:169v. 'sumus' is set A.GAG.  
<sup>35</sup> 1519-P:156v.  
<sup>36</sup> In 1519-P:157r. 'immóbilem' is set D.F.D.D. In BL-52359:80v. the melody of the third phrase is F F G A F G F E; the end of the fourth phrase is EF D D. The Christmastide doxology is an editorial addition.  
<sup>37</sup> The transposed form of Mode VIII reflects its close association with Mode II. 1519-P:157r. uses the C-clef.  
<sup>38</sup> 1519-P:156v.  
<sup>39</sup> In PEN:169v. 'qui' is set BC.  
<sup>40</sup> 1519-P:157r.  
<sup>41</sup> In BL-52359:82r. and 275v. 'in' is set A.  
<sup>42</sup> 'concidit', *Vulgate*.  
<sup>43</sup> 1519-P:158v.  
<sup>44</sup> 1519-P:158v.  
<sup>45</sup> BL-52359:82r. and 275v. indicate psalm-tone IV.vi.  
<sup>46</sup> 1519-P:159r.  
<sup>47</sup> 1519-P:159r. has 'Celi Deus altissime'. In BL-52359:82r. the melody of the third phrase is F F G A F G F E; the end of the fourth phrase is EF D D. The Christmastide doxology is an editorial addition.  
<sup>48</sup> In BL-52359:82r. 'Deus' is set A.G.  
<sup>49</sup> 1531-P:40v ends with 'ejus', not 'tuis.' BL-52359:276r. indicates psalm-tone IV.vi.  
<sup>50</sup> 1519-P:160v.  
<sup>51</sup> 'Dóminum.' *Vulgate*.  
<sup>52</sup> 'quóniam'. 1519-P:161r.  
<sup>53</sup> 'Emisit'. 1531-P:40v. 1519-P:161r. has 'Et misit'.  
<sup>54</sup> 'inetérnum'. 1519-P:161v.  
<sup>55</sup> 1519-P:161v.  
<sup>56</sup> 'inetérnum'. 1519-P:161v, 162v. In BL-52359:83v. and 276v. 'etérnum' is set AG.A.G.  
<sup>57</sup> The phrase 'quóniam in etérnum misericórdia ejus' would ordinarily be sung in each verse, as in verse 1. While its repetition appears to be for the sake of brevity, there is evidence that at certain times and places the psalm was sung as printed here. One example is the Burnet Psalter, wherein the punctuation is indicative. BP:223v. has the following punctuation:

. . . Lunam et stellas : in potestátem noctis.

Qui percussit Egiptum : cum primogénitis eorum.

Qui eduxit Israel : de médio eorum.

In manu poténti : et bráchio excélso.

Qui divisit mare Rubrum : in divisiónes.

Et eduxit Israel : per médium ejus.

Et excussit Pharaónem et virtútem ejus : in mari Rubro.

. . . Quia in humilitáte nostra : memor fuit nostri.

Et redémit nos : ab inimícis nostris.

In the Use of York this psalm was ordinarily sung in its abbreviated form, but on double feasts in its extended form.

<sup>58</sup> 'inetérnum'. 1519-P:162r. 'in seculum', BL Add MS 42130:239v. and BL Add MS 50000:199v. In BL Add MS 52359:276v. 'etérnum' appears to have been entered later over an erasure (presumably 'séculum'). ('séculum' appears in the Vetus Latina.)

<sup>59</sup> The Psalter-hymnals, 1506:100v. and 1529:88v. indicate 'quóniam' at the end of each verse.

<sup>60</sup> 'inetérnum'. 1519-P:162v.

<sup>61</sup> 1519-P:162v.

<sup>62</sup> 'tui Syon', *Vulgate*.

<sup>63</sup> 'in die', *Vulgate*.

<sup>64</sup> 'tuos', *Vulgate*.

<sup>65</sup> 1519-P:163r.

<sup>66</sup> 'irrigans. [*Chev. irrogans.*]' [SB-P:209]. 'irrigans'. 1519-P:163r. 'gúrguti'. 1519-P:163r. In BL-52359:83v. the melody of the third phrase is F F G A F G F E; the end of the fourth phrase is EF D D. The Christmastide doxology is an editorial addition.

<sup>67</sup> 1519-P:163v. has no flat.

<sup>68</sup> SB-P:210.

<sup>69</sup> In BL-52359:85r. and 277r. 'et cognovísti' is set A G.F.GA.GF.

<sup>70</sup> 'et inimíci'. *Vulgate*.

<sup>71</sup> 1519-P:165r.

<sup>72</sup> 'linguas suas'. *Vulgate*.

<sup>73</sup> 1519-P:165v.

<sup>74</sup> BL-52359:277v. omits 'ad te' and the corresponding music. In PEN:170r. 'Dómine' is set CC.B.A.

<sup>75</sup> 'ómnia ossa'. SB-P:213.

<sup>76</sup> 'a', *Vulgate*. 'ab' appears in the Old Roman Psalter.

<sup>77</sup> 1519-P:166r.

<sup>78</sup> 1519-P:166v.

<sup>79</sup> In BL-52359:85r. the melody of the third phrase is F F G A F G F E; the end of the fourth phrase is EF D D. The Christmastide doxology is an editorial addition.

<sup>80</sup> 1519:126v. limits the incipit to 'Suscépit'.

<sup>81</sup> 1519-P:168r.

<sup>82</sup> 1519-P:168v.

<sup>83</sup> In 1519-P:169v. 'séculum' is set B.A.AF.

<sup>84</sup> 1519-P:169v.

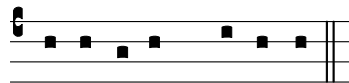
<sup>85</sup> 1519-P:170r.

<sup>86</sup> ST:lxiii. has the following incipit:



De-o nostro.

<sup>87</sup> It appears that the ending of the incipit is modified from B $\flat$  to A to accomodate the psalm-tone. In AS:I. the first neume of "Lauda" is simply A; the full antiphon appears, along with the pneuma, a fourth lower. Compare 85\*. 1519-P:171r. sets the antiphon a fourth lower and omits the pneuma but maintains the psalm-tone on A. AR sets this antiphon to Tone I. US-II:lxv. has the following:



Lauda. [Et] rector chori prosequatur hoc modo : Je-rú-sa-lem Domi-num. , in addition to which it also indicates B $\flat$  at 'Dóminum'.

<sup>88</sup> 'cénerem'. 1531-P:43r. 1519-P:171r. has 'cínere'.

<sup>89</sup> 1519-P:171r.

<sup>90</sup> Here 1519-P:171v. has 'Antiphona', apparently in error.

<sup>91</sup> In stanza 6 SB-P:220. and 1531-P:43v. have 'culpa nóverit :'

<sup>92</sup> In stanza 2 1519-P:172r. has 'Te nostra simplex glória'. 1531-P:43v. and 1519-P:172r. both conclude stanza 3 with 'imperpétuum'.

<sup>93</sup> 1519-P:172r.

<sup>94</sup> There is no ferial antiphon to the *Magnificat* on Saturday, since it will always be celebrated as a feast or as First Vespers of Sunday.